

**大漢公報**  
The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY  
YIP KAI YIP AT THE CHINESE FREEMASON  
LOBBY, 1001 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年  
雲多 報天  
度14度溫最高 告氣  
度7度溫最低

# 聯邦今年因經費支拙 取消反醉酒駕車運動

## 自由黨議員在國會質詢政府此舉

渥太華訊 聯邦政府因經費支拙，已取消反醉酒駕車運動。該項運動旨在提高公眾對醉酒駕車危害的認識，並呼籲政府採取更嚴厲的措施。自由黨議員在國會質詢政府此舉，認為政府應在安全與經費之間取得平衡。

聯邦衛生部部長馬丁表示，政府將重新評估該項運動的成效，並尋求更有效的宣傳方式。他強調，政府將繼續致力於減少交通事故，並確保公眾的安全。

# 海外買家充場 上屋市道暢旺

溫哥華訊 雖然首次置業人士繼續帶旺房屋市場，紛紛購入樓價介乎二十萬至二十五萬元的各類房屋，上屋市道亦暢旺起來。

地產經紀人表示，雖然卑詩省房屋市場在過去幾個月內經歷了波動，但上屋市道目前表現強勁。許多海外買家，特別是來自亞洲的投資者，對上屋市場表現出濃厚興趣。

# 須有簽證始能赴美者 應親到美領事館約見

溫哥華訊 凡需要親到美領事館約見，恕不接受。該領事館表示，由於簽證申請人數大增，為了確保申請過程的順利，所有需要親到領事館約見的申請人，必須親自前往。

該領事館還提醒申請人，在約見前應準備好所有必要的文件，並確保申請信息的真實性。此外，該館還將繼續為那些無法親自到場的申請人提供遠程服務。

# 遭反對黨議員每事問 省府政費撥款法案

溫哥華訊 省議會於星期五下午一時，通過了省府政費撥款法案。然而，該法案在通過過程中遭到了反對黨議員的強烈反對。他們認為，該法案在撥款分配上存在不公平現象，並呼籲政府重新審視。

省府發言人表示，該法案是根據目前的財政狀況制定的，旨在確保各項公共服務的順利運行。他強調，政府將繼續與反對黨進行溝通，以達成共識。

# 卑詩能源廳長向議會透露 天然氣輸送管建造費

溫哥華訊 卑詩省能源廳長星期五向省議會透露，省府計劃在未來幾年內，耗資七千萬元，建造一條從溫哥華到內陸的天然氣輸送管。

廳長表示，這條輸送管的建造將有助於提高卑詩省的天然氣供應能力，並降低能源成本。他還提到，省府將與相關部門合作，確保輸送管的建造過程安全、環保。

**汽車意外受傷  
速見大律師  
BERNIE SIMPSON**

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

**734-2272**

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

**LOTTO 6/49**  
一九九一年六月一日開獎  
中獎號碼: 7, 8, 13, 25, 38, 44  
特獎號碼: 40

**EXTRA 號碼:**  
9, 29, 48, 84

**LOTTO B.C.**  
一九九一年六月一日開獎  
中獎號碼: 1, 5, 15, 36, 38, 39

**PACIFIC EXPRESS**  
一九九一年六月一日開獎  
中獎號碼: 493938, 707499, 650766, 349428

如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

**今日你聽聲音越多  
明天你會聽得越少**

To find out how you can prevent hearing loss, call us toll-free at 1-800-465-4327 or contact your local office.

The Canadian Hearing Society Foundation

**雲市府開財路改善公共運輸  
提議加倍徵汽油稅**

溫哥華訊 溫哥華市政府的一份報告書，提議省府加倍徵收汽油稅，以資助公共運輸系統的改善。報告指出，目前的汽油稅水平不足以支持大規模的運輸建設，而加倍徵收將有助於緩解這一問題。

然而，這一提議也面臨一些反對。有人認為，加倍徵收汽油稅將增加市民的交通成本，並對經濟產生負面影響。市政府表示，將在實施前進行充分諮詢。

**Chiropractic with SPRINGWALL®**

**Grange**

**MATTRESS COMPANY**

**A GUIDE TO BETTER SLEEP**

| 型號                    | 單人 上下兩件 | 雙人 上下兩件 | 大雙人 上下兩件 |
|-----------------------|---------|---------|----------|
| HERITAGE              | \$175   | \$249   | \$299    |
| HOTEL<br>1年保養         | \$290   | \$390   | \$490    |
| VELVET SLEEP<br>5年保養  | \$325   | \$425   | \$525    |
| CHIROPEDIC<br>15年保養   | \$395   | \$495   | \$595    |
| CHIROPRACTIC<br>20年保養 | \$499   | \$599   | \$699    |

**安居樂業**

滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20-25年提早還款辦法，可使閣下縮減按揭
- 貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須隨意周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

**Hongkong Bank of Canada**  
**滙豐銀行**

卡城華埠分行  
經理 葉會祝  
副經理 朱國傑

Good Fortune Plaza  
111 Third Avenue S.E.  
Calgary, Alberta  
(403) 233-8303

愛民頓華埠分行  
經理 伍國佳  
副經理 劉聯強

Pacific Rim Mall  
9700-105 Avenue  
Edmonton, Alberta  
(403) 424-3591

**華聲錄影·傢俬·電器公司**

**DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES**

648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020



這包括房子和汽車之類的貴重「物品」，有些居住在政府廉租屋的，更列明離婚後相權誰



張方

下午茶座

論」提及的原因外，日本景泰藍在世界市場銷路，還有另一重要因素：十多年前，親觀景泰藍製造技藝已久的日本某些廠家，使用商業間諜，到北京景泰藍某工場「參觀、洽購」，然後乘廠方「熱情過份」的弱點，將全部生產流程記錄下來，廠方連最「過份」之處，也無保留地評述。不久，國際市場上便推出了大批「日本製造」的景泰藍，憑着他們的科技，更勝「原裝」一籌。華夏千年絕技就此景泰藍外流，釀成了景泰藍於今的局面的。

花粉症 是由植物花粉引起的過敏疾患。每逢開花季節，空氣中花粉散佈較多。有時愛花之人，賞花了，只要把花朵

一聞，就有可能傳染上花粉症。花粉症的主要表現是陣發性咳嗽、鼻塞、流涕、眼癢流淚、哮喘和皮膚炎等。

防範花粉症，多數人利用一種過敏性的特殊口罩，但經常戴着就有很不便之感了。同時在防範效果上達到百百水準的。

這樣，就最好利用「空氣清淨器」了。空氣清淨器，可像冷風機把室溫吹降低數度；同時具有清除任何感染源細菌。特別對天氣不佳的濕氣、和強烈的日所吹入室內的塵埃、氣味、有過濾效果。外表像冷氣機安裝法相同。

**防花粉症的空氣清淨器**

花粉症 是由植物花粉引起的過敏疾患。每逢開花季節，空氣中花粉散佈較多。有時愛花之人，賞花了，只要把花朵

**本速遞**

蘇 陳 花粉散佈較多。有時愛花之人，賞花了，只要把花朵

根據資料，由漢到唐，結婚年齡一般是，男子十六到十八，女子十三十五，都是虛齡計算。像孟光那樣

日前講及，東漢時期，女子五光三歲還是一「唔識嫁」，有人質疑：如這遲婚，在古代是否普遍？答案當然是否定的。人類進入農業社會，由於勞動力的需求，就形成早婚的風氣，這是中外皆然，不只我國古代而已。在農業社會時代，每逢戰亂之後，政府又必然鼓勵人口增殖，甚至立例強迫早婚。

強迫早婚的例子，由漢至唐都有一個。漢惠帝立例規定，女子由十五歲到三十歲不嫁，分五等罰鍰。晉武帝立例規定，女子十三歲不嫁，官方強迫擇偶。唐太宗立例規定，女子由十五歲以上，如未結婚，由州縣長官為媒撮合。唐玄宗甚至規定，男十五以上，女十三以上，父母都該鼓勵他們結婚。

三十歲才出嫁的女子，極之少，有個故事，十分有趣，那是王莽嫁女。據《漢書》記載，王莽於西漢末年，控制朝政，把他女兒許配給還是兒童的漢平帝作皇后，那時，皇帝和皇后只有九歲。到了他們十四歲時，王莽認為：「（皇后）有子孫孫，通子午道。」這是甚麼意思？看來，王莽是說十奇四歲的女兒（王皇后）已有月經來，性生理成熟，可以同皇帝交媾，

活真真

王莽政權雖然被漢人推翻，女子十四歲，卻成了漢代女子標準年齡。這個觀念，經三國、兩晉、南北朝，一直維持到唐代，才有唐玄宗鼓勵女子十三歲以上就快結婚。

上海滑稽戲

這一行的蘇州人有張伯良與袁美，張治良與王無能可同盟，曾與紹興人易方甥組「精神團」演滑稽戲，後來拆夥，滑稽稱之為「雙喜」，又有一拆夥，王無能的「下手低錢」，無量，滑稽戲則屬有本的分場戲。聽說，上海滑稽團所演的滑稽戲之動聽者，有小山東到上海，與「七

派」俱採輯，三十年後，台灣張帝曾也來差不多的一套乃稱「急智歌」，「七」的程琴芳稱「冷面滑稽」與裴芳「陽華演」小山東到上海，這滑稽戲興，四十年前，早在香港電影製作上，而早期國語片編劇人甚少，曾是上海滑稽的唯一票友呢？

際條約的國家只有不到六十家，

古

重情性

簡而清

時代的，仍然染可能性又不強，知知道了，也總不像愛滋那麼

是癌。但因為

癌是任何人都

可能患上的，

雖然別的人不

想當事人知道，

以防影響到他的

生存意志

。但假如病人

人也知道了

，亦不算是什麼一回事。可是有一種病，則是患者

尼采，還有若干帝王皇帝如英國的亨利八世，法國的拿破崙，俄

雷，哲學家

果崗、蒲特

果的歌德、

文藝界

音樂界的貝多芬與舒曼；

人證明的，為數可也不少，像

歷代名人患梅毒而經過有

害者。

梅毒名人

能夠順利運作，但港府卻一直假設港府再

極端的反應。

此外，預留儲備，香港市民的意見還數不少的赤

不是完全一致的，但認為預留儲備是合理措施的人，數目已經愈來愈多了。由於港府一直不肯公佈資料，香港的外匯儲備數目究竟有多少，一般市民是無法知道的，也因為這個緣故，香港市民對於外匯儲備是否足以應付龐大的玫瑰園基建工程開支，根本是難以判斷的。但從港府近年來放出的些許消息和一些相關的舉動中，香港市民也可以看到情況其實並不太妙。

香港現在已經在演習較大規模地發行債券，開徵銷售稅的計劃，又似乎隨時都要出籠了。這些跡象，均顯示香港政府為了應付玫瑰園基建開支，已經打算背負一筆龐大為出，香港慣做法，走向一量出為一，甚至有通脹了。

因為他們也擔心儲備用掉以後，考慮到各種不利的影響，減少使用儲備，實在是必要的，考慮到加稅為基建工程籌集資金是有港府官員說過，香港的公共基礎通脹，但假如徵收幾個百分點通脹的話，我們真不知道還有通脹了。

元長俾也考慮在內，把這筆港府是否還有巨額儲備，實在程意

用盡諸葡不利巷人

俾作價值務計算，那麼，便成疑問。在香港的公務員當中，其實也有不少人士對港府動用儲備搞基建計劃採保留的態度，公務員長俸也會受影響。香港政府壓縮基建規模，唔係香港政府當然還可以。例如開徵銷售稅。曾經聞支規模不大，不足以刺激銷售稅還不足以刺激。什麼措施能更直接地刺激。

但在新界當地，鶴薈卻讀成「鶴資」，雀實的一箇「」，連英文名字也是HOK TAU。

查字典，「數」字只有一個讀音，粵音「首」。它的意義為生長很多草的湖澤，也可以引申為人物聚集的地方，如人才淵藪。

但這個地方名字怎麼讀呢？

「數」字只有一個讀音，粵音「首」。它的意義為生長很多草的湖澤，也可以引申為人物聚集的地方，如人才淵藪。

字篇

文 依

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險  
分期付款免利息!

Auto

Business

Life

Home

商業醫療  
房屋汽車  
人壽保險

人壽保險

- ✦ 可以保障房屋之主權
- ✦ 可以累積款項作為退休之用
- ✦ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ✦ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From  
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

麵街 3437 號



的日子裡，因各人的同，如在青壯年時  
老來彌堅。

# 要保護小孩臉蛋

小的时候不注意保護他的顔面有關係。  
 怎樣能保護好孩兒在嬰兒時期的小臉蛋呢？(1) 營養要合理。母乳哺養的要兒從第四個月起，工人帶養者從滿月後，需逐漸添加輔食。斷奶後的幼兒，每天膳食最好為「三餐兩點心」：魚、肉、蛋、豆製品、蔬菜、水果合理調配。小兒能攝入需要量的蛋白質，各種維生素，以及鐵、銅、鈣、鉀等微量元素，最有助於身體健康，容顏俊美。(2) 空氣和日光。在風和日麗之時，常帶小兒到戶外活動，對小兒的生長發育和身心健康很有好處。適度的日照，新鮮的空氣，是孩子的無價之寶。(3) 母愛和音樂。學者研究，母親的愛撫以及優美動聽的音樂，能刺激幼兒的感官，神經更加和內分泌活動，使小臉蛋更加健美。(4) 洗臉要講究。用專用的臉盆和毛巾給孩兒洗臉，毛巾要柔軟，輕輕擦乾，防止擦傷嬌嫩的皮膚。一般情況，每天早晚各洗一次，洗臉水用溫涼開水。如果孩兒患有感冒、眼疾、面部濕疹、麻疹病時，須用消毒的溫涼開水洗臉。(5) 謹防發生外傷。須時刻防止幼兒發生跌傷、撞傷、燙傷、燒傷等意外事故，謹防「破相」或導致面部留疤。天熱時，患痱、濕疹等是嬰幼兒的常見病。要注意居間、潮濕、通風和寶貴皮膚的衛生，適當做些清潔的環境。面龐不可亂搽，應及時糾正，牛奶煮涼後再吃，不給孩兒吃過甜、油膩、辛辣的食物。這些都有利於防止面部濕疹和皸裂的發生。(7) 及早矯正壞習慣：發覺幼兒睡覺有一個側睡、俯臥、或有吮乳筆桿等壞習慣，應及時糾正，以免頭部、顏面或牙齒發育畸形。

手術做完了。病人醒過來，跳下地，  
開了眼，說：「感謝和讚美上帝！」  
「手術很順利！」  
「鄰床一位病人聽了，對他說：『醫  
生，把海弟忘記在我胃裏了。』我  
將被迫第二次打開腹部。」  
此時，躺在左首一張床上的這  
病人，苦着脸說：「我也是這樣，  
將要第二次開刀了。」  
「海弟病人在哀嘆時，突然  
幾個人把術的醫生探頭進來，問  
病人道：『你們有誰看見了我的帽  
子？』」  
「可憐的病人一聽，又昏了過  
去。」

男不生育原因何在？

子略高，形體略胖，面色  
白，白，面上，黑色點狀  
沉着，神疲乏力，四肢不  
溫，舌淡白，脈次細無  
力。自言少年時有性生活  
習慣，成年後男女性生活  
於頻繁，致有今天結果，  
顯然誤為命門火元陽  
不足，精氣虛冷，陰陽兩  
虧，治宜滋補命門，填精  
益腎，處以：

補腎酒 仙靈脾 巴  
戟天 內苁蓉 熟地黃 杜  
西歸膠 黃絳子 正續  
骨 生杜仲 桑寄生 山  
黃肉 厚杜仲 水煎服，  
每日一劑，每星期到藥  
診一次，以配合病情漸  
化更改處方，並配壯陽  
補腎食物，如是經過約三  
個月，情況大為改善，陽  
事控制自如，已無夢遺滑  
精，精神狀態佳甚，其他  
症狀亦已消失，精液檢查正  
常，並於去年育得一女嬰。

此病例患者緣致過度，竭  
陰傷陽，陰損及陽，陰陽兩虧，致  
成不育。故從精氣虛冷治療，補  
腎為主，固滋精關，陰陽得補致  
有子。

樵夫

有一次，北美洲一名中年男子帶着愛犬，花了一天時間去鋸一棵腐朽的榆樹。兩星期後，伐木者和狗都出現了咳嗽和發熱等症狀。經胸部X線檢查，醫生發現人和犬的肺部都受到一種組織細胞真菌的感染。這提示了伐木者要注意防範真菌感染，尤其是在真菌易繁殖的潮濕的梅雨天氣裡。

功能 炎、痔瘡、

尤其是夏季吃苦食可清心利尿，但脾虛或便秘者，吃苦過多會引起腹瀉，或發生其它疾病。多種化學成分引起，有強活血的作用。辣食可助氣活血等症，並可開胃健脾，使食慾增加。但辣味有較強的刺激性，多食會使肺氣過盛，多食可生痰，火氣上升，紅門灼熱，故咽喉炎、胃、十二指腸等患者不宜食鹽中的氯化鈉，主

# 常見病——慢性胃炎

病案分析

有暖氣，口氣濁臭、食納減少、重下降、舌苔黃膩，日久不退。吳君月前求診，訴述半年前曾在某醫院做胃鏡檢查，結果及十二指腸部未見潰瘍，惟胃粘膜可見彌漫充血及水腫，有散發性小出血點，診斷為慢性淺表性胃炎。

余對吳君表明，欲根治此病，首先要避吃食刺激性食物，更要戒煙、戒酒和戒飲濃。所擬藥方如堅持服用一、兩個月，自可獲效。方用：

蒲公英七錢 白花蛇舌草一兩  
每日一劑，水煎二次分兩次服。吳君依  
調治，服藥二十劑後前來復診，胃腸症狀大  
減輕，食納增進，體重有所增加。

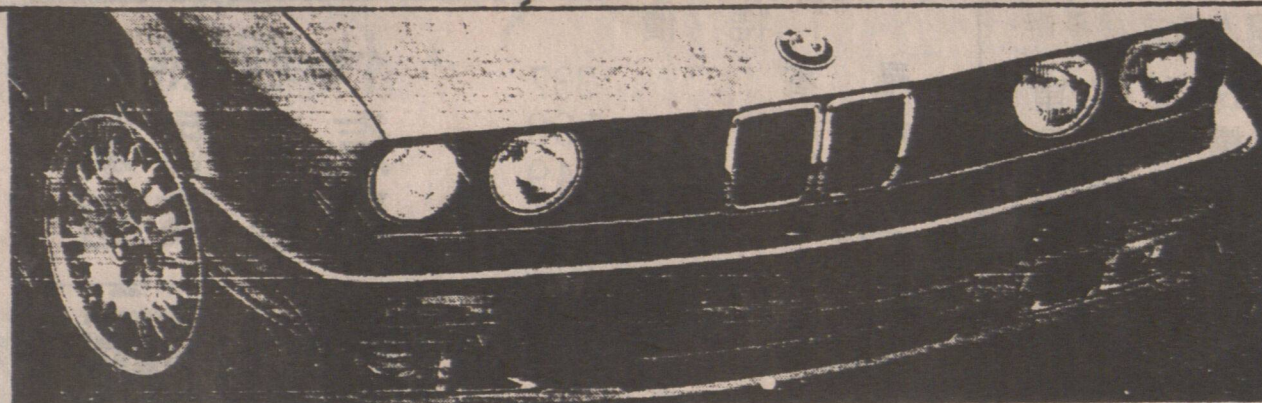
按慢性的胃炎是最常見的胃病，其發病率各種胃病中居首位。年齡越老，發病率越高。此病之所以多見是由於許多種尋常因素均能致病之故。凡能給胃部受到長期的刺激，如嗜生慢性炎症。最常見和主要的病因就是嗜生嗜辛辣、嗜濃茶或嗜濃咖啡以及嗜食辛辣刺激性食物。慢性胃炎的症狀不特殊，常見為飽脹和噯氣，它不同於潰瘍病，一般沒有明疼痛，較嚴重的時候可見食慾減少，一般人為噯、噯、和茶和辛辣之物可刺激激發，不悉久而後降低食慾，弄巧反拙。早有黃苔、舌不紅，多是慢性胃炎的徵象。目前慢性胃炎和不適，過去依靠鈹鉭劑做胃部X光照片，多是近年發明細小的胃管鏡檢查，才知道許多慢性胃炎似屬小病，不受人關注，其實識其發展，嗜食辛辣，使營養不足，抗病能力降低，毛病多，有少數病人發生癌變，變成胃癌，足跡所至，說難則難，說易則易，蓋能戒絕不良嗜好，

不要隨便診斷神經衰弱症

黎照環

檢查，為什麼？  
「在短期，甚至  
的症狀作為表現。  
為男性，他求診  
到油蔴地某味。為他  
殊發現，為他搬藥房  
是給他一個「神經  
到半年，患者出現  
或某部的神經損害（一服盲公，你要好  
留意甚麼是臨質病變，另一個盲公，你要好  
「神經衰弱」的是「甲狀腺功能亢進症」甲狀  
腺功能亢進症早期可以無症狀，甚至頭暈  
不易覺察。患者可以在相當長的時間後  
說失眠，乏力，手震，偏激，容易出汗。對  
於有所懷疑的病人，你不妨仔細看看他（她）  
的眼睛，甲狀腺機能亢進者，多有「發光  
人容易患一種急性眼瞼，這就是瞼瞼病，經常會  
誤為「神經衰弱症呢！當你近期將擴出現單邊  
鼻塞，或鼻管不通，鼻血，鼻癢，鼻痔，鼻癢，  
你應該去看耳鼻喉科為妥。

寫完這篇文章，筆者希望：「不要隨便說  
病」。而有「神經衰弱」的人  
也應找醫院詳作檢查和定期檢查。



**Autowest BMW 爲酬謝過往五年來各位之支持，特別將最後之 325 系列汽車，以特價推出：**

|                                                                          |                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <p>1990—325i/2 示範車</p> <p>紅/黑布椅<br/>12,000 km</p> <p><b>\$25,995</b></p> | <p>1990—325i/4 示範車</p> <p>啡杏色布椅<br/>2,000 km</p> <p><b>\$28,995</b></p> |
| <p>1990—325 開蓬跑車</p> <p>自動波，電動頂<br/>啡杏色皮椅</p>                            | <p>1991—325i/4A</p> <p>翠綠，黑色布椅</p>                                      |
| <p>1991—325i/4A</p> <p>啡杏色皮椅<br/>豪華套裝</p>                                | <p>1991—325i/4A</p> <p>紅/黑布椅</p>                                        |
| <p>1991—325i 開蓬跑車</p> <p>自動波，電動頂<br/>白/黑色皮椅</p>                          | <p>1991—325iX 四輪帶動</p> <p>自動波<br/>黃/藍色皮椅</p>                            |

**AUTO WEST BMW**  
RICHMOND AUTO MALL  
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
**273-2217**



# 重要通告



PEARL RIVER BRIDGE

生 抽 王、老 抽 王、  
金 標 生 抽 王、草 菇 老 抽、  
鮮 蝦 抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。



中國廣東



廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN







## 媚海庵

口金開少 周姓非本



星光的裝飾，像好花費的，化妝品，尚名牌，與其他入比，西，即是最大樂趣，怎樣賣也肯吃，特別北方小吃，一吃便停不

精緻。一看，已知其不是廣東人。『我是海味正紅旗人，祖輩為官宦，後來移居廣東居住。』她不是姓周，只知道叫甚麼嗎，連祖上姓氏也未知，好糊塗。

雖是北方人，但因在廣東住久了，一切生活習慣也『南化』了。

『只有一樣改不了，就是飲食，我喜歡吃北方食物。平日沒有什麼名菜、衣服，要用才買，平日不崇尚名牌，與其他入比，打扮開支算是小數。但吃東西，即是大哥鬧酒、揀味演唱，海味不會拒絕：『我晨一精』，有沒有事發過份的，便由他播罵。』

周海媚坦言，當日有呂良偉『照顧』，自己夠膽幾曲走天涯，現在少了人在旁關心，她也不敢貿然去賺賣錢了。

『我不會在港演出，不是職業歌手，還未有這份勇氣。』海味有自知之明，寧願出外獻唱，也未敢賺港人錢。

更重要的，她在電視圈已打穩根基，更雄心勃勃開影壇尋求突破，有了更高的目標作依歸，往後的發展、鋪排如何？她是心中有數的。

紫絲

性格生角開正戲路有發揮

天時地利配合奇招再奏效

稿特

「特」字，亦可以說得通。不過，要發仔、阿倫、劉德華、張國榮等，甚至鄭小生也不一定對票房有保證，因此起用一些不屬於英俊有型的男主角也會有意想不到的收穫，這也說明香港觀眾看戲的水提，說得大概，一比十的勝出紙也還要買他不可能，結果他的一部《賭聖》卻創下了香港最高票房紀錄。

首先掀起「無厘頭風暴」的周星馳是股小生，在他之後，呂良偉也不一樣，呂良偉絕不是英俊，但卻不等的他的走紅，有他穩固的基礎，從外型看，他

故事講述年輕的荷莉，與丈夫查理愛非常，查理是一名地震學家，某次地震後接受女記者莎蒂訪問，自此經常約會莎蒂，並發展了一段婚外情。在一次偶然的機會下，荷莉與莎蒂在健身院認識，一見如故，漸成好友，荷更力邀莎蒂回家

畫面構圖及動感；而王晶的是「抽離的喜劇」。在他接收各家長處下，覺得自己較喜拍動作片、動感大的影片。

「貼士」  
唔好！

緣何共惹

（上）單港姐（左起）許嘉慧、余秀芬、何婉盈。（下）靚女與狗，誰更吸引？

雷 蕾

出埠，包括英國、馬卓安及儲妃戴安娜。整個演藝圈的過道由人造衛星轉播，全球三十四個國家

咁多嘅！  
咁多又有理由一毫子都唔俾人哋睇，不過，呢個世界上又真係有D咁嘅傻仔俾人做「活動發境友」，又唔係得人地咁多嘅！

謂也。

老友，且很感激。

後來，吳俊文又跟過藍乃才、王晶，又為阮玲瓏當過數影片。他說跟這些名導演，使他眼界擴闊了，感覺力強了。

吳俊文說及他幾位老師時，他覺得當時的作品大都缺乏

最近參與這套話劇幕後工作嘅，一位人員，卻向雷嘴苦吐水。

原來，呢班班幫幕後工作人員，好多都係話劇班校友，但係發覺還發覺，人總係要食飯，呢班發覺友幫呢位一猛人」咁耐，竟然連一毫子都未收到，甚至乎連買飯盒嘅錢都要自己「貼」出來，而且重

收未文分友

晚院演到二點鐘，每個團員返工都要自己「貼」出來，而且重

布萊克場舉行，為

拉萊克場舉行，為

家播映一個极具意

的音樂會特輯「赤

之音唱會」

爾德難民籌款一

THE SIMPLE

TRUTH)。

這個音樂會由，

國紅十字會主辦，

在五月十一日於倫敦

布萊克場舉行，為

拉萊克場舉行，為

[illegible]

今天的小生不一定  
要親手有型，只要適  
合角色便可，在戲中  
擔任男主角。

雷達

有位編導  
，演戲劃界一  
位公仔箱電  
，最近與  
員部話劇人，搞  
班志劃網上演。

赤子為庫

國際

亞視國際台今  
晚九時，及明天

之音演唱會  
爾德難民籌款賑災  
台轉播額觀衆捐獻  
包括蘇聯、日本及美、  
國、收看觀衆數百、  
衛星科技獻唱。  
主辦當局希望這、  
週五、  
投票，使今年五個星期時間又太長，  
投票只俾人家一日時間，委實太短，  
尤其是在準決賽前兩週已經開，  
始接受投票，晚投時間，絕大多，  
數人對十位入圍佳麗仍極之陌，  
生，加主人數太多，唔容易記，  
有乜印象。如果經過之後才接受投票，  
則對一般佳麗之後才接受投票，  
觀衆容易選話，  
鍾編輯語話，  
在準決賽前投票真係嘆氣，  
相信亦有人明奉，提早幾個星期投票，所選

監製安達追捕劫匪時殊勇，王小鳳走避；他有兩個未了的劫匪；二要看到臨盆的妻子產個男心願，他則被電燈上「燒」可多了一個捉鬼的鍾馗了。

本片套之戰於戲院（戲院裏照樣任由觀眾狂罵、憤激拍桌）族惡如仇，這樣有親情，特別是別人戴男裝扮，他則穿女能力得多。

模仿偽倫構早成港片慣例，我們並未能靈巧運用，加劇「鍾馗的鍾馗」抓住「鍾生打不了，只是粗劣拼湊，令人莫名其妙，頭腦清醒，連老嫗也不覺有異說，這是怎麼回事卻難以理解。不時從這個洞中取出吃進去的食披肩」向他挑情，愚思難啟，落白一部魔幻片，未必要學西片拍，限於社會背景及製作條件，這意圖塑造一個摩登鬼見愁，造型格和戲路；可惜編導根本沒有，拍出本身特色的故事性，只是

香港電影



# 投票選舉美何

公衆投票，今年亦不例外。表姑已開始派發，選港姐方便之處不用先去登記做選民，只要攜一張投票表紙，即作投票資格。

去年投票選美，只俾一日時間，太過匆促，大會收到票數不多，今年則突然加到五個星期，在準決賽前兩星期開始，可透過傳真機或者郵遞形式寄出。

翻生，回到妻子  
顧：一要消滅那夥  
兒子。結果完成兩  
，對白說，地府也  
能》，這名翻生醫  
、汽車相撞。一樣  
能”基本一樣，差  
綽，製作上怪水怪  
遺憾的是他山之石  
長補短。《着牛仔  
這一簡單意念，構  
如片中警探死後觸  
且他肉體已完全失  
去翻生醫探度還開  
讓別人搶着看；又  
來強、胡鬧、核突、  
早人、機械戰士此類  
未必討好，但是《着  
不俗，加上成套安搶  
家“鍾馗”這個神話  
別人意念搞粗俗噱頭

「燭電情緣」今晚會聚，睇看這有燭電感？

近年潮流興選舉，大家選過區議員及市政局議員之後，不久又要選立法局議員。但是在選立法局議員之前，還可以去選香港小姐。

香港人今日真係夠身份、有地位，邊個日後能否成為香港政要或親香大使，命運全繫於閣下一張選票之中。











### 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

#### 專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。



廚櫃上下 \$78 呎起

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

### 招廣告

255-7264

**嘉頓園藝**  
剪草園藝鋪設石種花種樹木 旱根鋸樹修樹鐵木藤芭搬運雜物  
電話876-2506

**威廉園藝**  
承接剪草 修剪花草 免費估價  
電話253-8528

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

**阿拉斯加郵輪七日遊**  
每月有團體特價。

**加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊**  
暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起  
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回299元起  
滿地可 單程 179元起 來回359元起  
羅省 來回 299元起 賭城199元起  
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起  
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發  
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151



SUNRISE MARKETS INC.  
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



#### 日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾

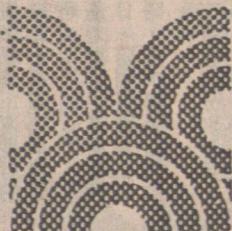
·豆腐朴、保鮮豆腐、甜、淡豆漿

是最佳營養食品

·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083

各大超級市場及  
華埠商號均有代售



日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.,  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155



### 暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙道、接駁政府大渠水管煤氣管出租、電動通渠機。

657-2828

254-4935

炳記

428 Salsbury Dr., Van.

### 土木維修公司

水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
電話874-8216

### 日昇電器工程

政府牌照 商業住宅 新裝修 各種電器 安裝修理 免費估價 收費低廉

電話434-7886 傳呼645-8888

### 煒華電器

政府牌照 商業住宅 防盜工程 各種電器 安裝修理 免費估價 收費低廉

253-8082 周生

### 東盛建築公司

承接新屋 工商樓宇 內外裝修 地基內牆 大小工程 無任歡迎  
電話430-5062 傳呼631-9758 李振強治

### 雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經 運辦樹坡小律天驗 傢送種清工歡營豐 貨貨樹理程迎業富  
電話879-4338 或824-5961

### 技能電器 水喉修理

政府牌照 收費低廉 雪櫃冰箱 乾洗衣機 電爐電器 水喉廁所 暖氣水爐 渠道阻塞

電話：879-3583 (李生)

手提電話：671-7008

有平舊機出賣

## 華興

日夜通渠通廁 修理水喉

電話230-3683

### 可靠煤氣水喉

安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價

649-9107

嚴洽

### 華新建築裝修公司

Wah Sun Construction CO. Ltd.



花崗石 陽台車房 屋頂翻新 改建加建 土庫間格 更換門窗 內外油漆 大小工程 免費估價 價錢相宜 保君滿意

手提：657-8329 傳呼機735-5222

### 暢通搶修

日夜服務電 328-2128

水喉阻塞 水喉漏水 水喉破裂 水喉渠裂

### 李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務 雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器 煤房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉 電話：876-0278 傳呼機：686-8677

### 水喉搶修

水管破裂 水管通渠 一次攪掂 水管冰凍

日夜服務電：250-1068

### 長程搬運公司

大型貨車、有升降機 代客搬運、傢俬貨物 具有包裝、具有燕梳 具有經驗、天天營業

電話 253-2841 253-8382

### 中央冷暖電器

24小時服務 電話：251-1505 修理裝置 政府牌照 大小凍房、熱水暖氣 冰櫃凍櫃、冷氣機 雪櫃爐頭、暖氣機 乾洗衣機、熱水箱 洗碗碟機、各種電器

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 電話：253-4706 24小時服務 修理 餐館 商店 家庭電器 冰櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭電器 裝置設計 空氣調節

### 標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理 大小凍房、肉食瓜菜櫃 冷暖氣機、雪櫃打冰機 乾洗衣機、爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St. Van.

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證：

## 新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims



廿七年技師親辦 處理有專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

精工車身修理 專修各國名車 最新車架噴漆 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較



# 快捷

# 快捷

## 車身修理

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言



集花間

船民問題不能拖

春去夏來，如果不是偶然有風雨的話，南太平洋風平浪靜，又是越南船民來港的旺季。這個困擾香港十多年的問題，來來去去，得「講」一年。年復一年，來的多，去的少，真不知何時才能解決。

前陣子，日內瓦國際難民會議，又是口水戰，又是說說說，火沒有灼到自己身上，誰也不覺得痛。這難民問題，「人道主義」者，真是余不厭其煩，「人道主義」者，真是余不厭其煩。

事情看來不能繼續，要靠自己。一定要拿出有效辦法，才能付諸付諸。船民不再來港，是與虎謀皮。

張學良的希望

在這樣漫長的歲月中，張學良是「壯志淒涼閑處老」了。陪伴他的趙四小姐也如「名花零落雨中紅」了。但是張學良到了一九九〇年仍然發出「丈夫」的豪言壯語。

美籍華人的物理學家張學良先生曾於一九九〇年二月去台灣探望張學良將軍，張學良贈給他一幅書法，寫了下面這句詩：

「不怕死，不愛錢，丈夫決不受人憐。」

這天張學良先生，在張學良故居，寫了這幅詩。

這幅詩，是張學良先生，在張學良故居，寫了這幅詩。

誰是禪宗六祖

禪宗六祖，大家都說是慧能（一作惠能）。何以又出現「誰」的問題？

此乃朋友們談起日本禪宗六祖才出現的。因為，日本禪宗六祖，是神秀。

神秀，是禪宗六祖。神秀，是禪宗六祖。神秀，是禪宗六祖。

將軍集

在中學時，每當想起英國小說《將軍集》的主角，在戰場上，在戰場上，在戰場上。

《將軍集》的主角，在戰場上，在戰場上，在戰場上。

香港之窗

第三隻眼

九月的立法局選舉，是國際矚目的香港盛事。不少政界人物，亦不遠千里而來，看這「東方之珠」的選舉。

九月的立法局選舉，是國際矚目的香港盛事。不少政界人物，亦不遠千里而來，看這「東方之珠」的選舉。

援外的派主民

由他們當中，仍有持香港身份證，甚至已登記了做港民，所以九月九日，一方面看香港的新氣象，亦希望參與此盛事。

由他們當中，仍有持香港身份證，甚至已登記了做港民，所以九月九日，一方面看香港的新氣象，亦希望參與此盛事。

緊日子

雖然中英雙方尚未決定是否在香港興建新機場，但是從這個財政年度開始，政府已經減縮公共開支，例如空橋不再填補，有些部門甚至要削減人手。

雖然中英雙方尚未決定是否在香港興建新機場，但是從這個財政年度開始，政府已經減縮公共開支，例如空橋不再填補，有些部門甚至要削減人手。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

愛戀與投資

你第一次約到一個對象，投資亦不難。當你的第一次約會，投資亦不難。當你的第一次約會，投資亦不難。

你第一次約到一個對象，投資亦不難。當你的第一次約會，投資亦不難。

價標有都間時

在商場中，時間就是金錢。在商場中，時間就是金錢。在商場中，時間就是金錢。

在商場中，時間就是金錢。在商場中，時間就是金錢。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

商見歡

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

在香港，一般人很容易明白時間就是金錢的道理，因為那是具體的、可計算的、每個人的時間都不同，每個人的時間都不同。

**SUNSHINE REALTY**  
Judy Dorsey  
BUS: (206) 945-0819  
RES: (206) 945-0457  
(收話人付款)  
**景色優美・四圍海景**

高尚住宅區，約三千四百呎，包括30X15之室內泳池及有安全活動上蓋之熱水游泳池。電器設備樣樣齊全，諸如入牆吸塵，雙車位，雙門冰箱，入牆微波爐，乾衣機，對講機及室內收音機等。

毗鄰海邊，佔地1畝，座落在迴旋處，有三睡房，主人房有露台海景。另有三浴室。三套入牆戶外燒烤爐。

只US\$298,000 你就可擁有這夢境般的靚屋。

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
GARY TSE  
中英文直接傳呼電話：680-5275

2480 東五十四街41.1X100  
三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆高土庫，開價廿四萬餘。

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司：683-4618 住家：321-8198

**自助洗衣店出售**  
高骨林最旺商業區，全新裝修，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，鋪前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

**餐館急售**  
\* LANGLEY 市中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

△大餐館連實業四年新139座，有酒牌近CALGARY 埠邊開價59萬元。

**甄松鈞**  
STEVEN YAN  
421-3459  
手電：649-3121

1436 W 53街最搶手地段三房兩廁木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八百。

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118**

**謝日昌**  
Samuel Tse Off: 261-8118  
pager: 686-1238 Home: 430-8427

① SURREY 區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，\$159,000

② 43街夾域多利，上下各兩房，有廚廁，地33.5X112 現收租\$1,080 價\$198,000

**餐館平賣**  
近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。

**KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU**  
公司: 261-8118 住宅: 435-1231 傳呼: 250-6708

**蕭太**  
△離溫市45分鐘，市中心商業樓，年入五萬元，回報率有一成，抵售128,000，又可自用，投資良機。

△ KILLARNEY 區，27年，上三下二，地大，\$289,000

\* 碎高骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廁抵售二十餘萬。

\* 雲東區，街角地，99X120，可即建23組城市大廈，叫價90餘萬即買即起。

**程徐慧珊**  
ANNA CHENG

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

① 雲里平房，優雅寬敞，新熱水器，地大，開價\$159,000

② 多間土庫房出售，開價由十五萬至十七萬不等，一流收入投資屋！

③ LANGLEY 士多利收租連住宅，地庫，開價\$350,000

④ 支家代換店，月利\$9,000有各地點價\$35,000起

⑤ 商場餐館，120座，地點好，每年利收入\$150,000生意\$794,000一年

⑥ 100'X190' FRASER HWY 商業地，有房屋，\$275,000

**Sutton GROUP MEDALLION REALTY**  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL**  
BUS: 261-1881  
RES: 273-5083  
PGR: 667-3944

**N.S. (NONY) ESPIRITU**

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價\$229,000。

二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價\$429,000

**NORTHBRIDGE REALTY LTD.**  
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C. CANADA V6M 3W6

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1  
**HOWARD CHAN.**  
Off: 685-9608  
Res: 261-8048

\* 專利華埠，離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。

\* 中西餐館位於市區大衛街，五十座，有酒牌，開價四萬五千。

\* 域多利街夾四十一街西餐館全酒牌，有小舞池，最宜做卡拉OK，開價九萬九千。

\* 位於 KILGORE 區，最宜做卡拉OK，位於 KILGORE 區，最宜做卡拉OK，位於 KILGORE 區，最宜做卡拉OK。

\* 位於 KILGORE 區，最宜做卡拉OK，位於 KILGORE 區，最宜做卡拉OK，位於 KILGORE 區，最宜做卡拉OK。

**IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.**  
4570 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220  
RES: 263-8838  
PAGER: 645-6918

**JENNY SCO**

新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

**ALAND REALTY (1987) LTD.**  
TRUDY McDONALD  
電話 963-7816

**餐館生意出讓**  
卑詩HAZELTON 共有一百卅四個座位，非常適合家庭經營。開價\$6000.000 歡迎查詢。

**木材廠讓**  
座落在卑詩SMITHERS，佔地六百畝，並有兩棟房屋。目前還有與英國的出口貿易。開價\$1,500,000

**Sutton GROUP RON HUBENIG**  
gulford center realty  
581-8400

17685-65A AVE. SURREY

佔地面積頗大，有兩條馬路出入，具潛力發展成為可分區。2600呎靚大屋兼有店舖，叫價\$325,000歡迎議價！







# 前伊使大捷徑移民 內波風入捲被尼倫穆

## 係關件事與相首詢質要黨對反

【渥太華訊】前伊使大捷徑移民，已捲入波風內，自由黨議員艾斯和夫和穆尼倫尼在國會中，對這項移民政策提出質詢。艾斯和夫在週五的國會中，對這項移民政策提出質詢，要求政府解釋為何這項移民政策，會導致移民人數的暴增。穆尼倫尼則在週六的國會中，對這項移民政策提出質詢，要求政府解釋為何這項移民政策，會導致移民人數的暴增。

# 聯邦將協助卑詩省 向越境購物者徵稅

【卑詩省維多利亞訊】卑詩省政府與聯邦政府達成協議，聯邦政府將協助卑詩省政府，向越境購物者徵稅。這項協議是卑詩省政府與聯邦政府達成的一項重要協議，旨在增加卑詩省的收入，並減輕卑詩省政府的財政負擔。

# 海外華人「尋根」熱及其緣由

## 遊夏苗

近年來，在華人主要聚居的北美、西歐、澳洲及東南亞的一些國家，紛紛興建了紀念、展示、紀念華人移民歷史和中華文化傳統的博物館、碑、並形成一股熱潮。

# 全國逾六成人士認為 古壁獨立主張 并非空言恫嚇

【渥太華訊】一項由多倫多大學進行的民意調查顯示，全國逾六成人士認為，古壁獨立主張並非空言恫嚇。這項調查是在去年進行的，當時古壁省長艾斯和夫曾提出古壁省獨立的主張，引發了全國範圍內的爭議。

# 聯邦耗資一億元 清理卑詩沙河

【溫哥華訊】沙河清理計劃，以清理卑詩省沙河，耗資一億元。這項計劃是由聯邦政府資助的，旨在改善沙河的環境，並保護當地的生態系統。

# 古壁限令一公司 清理危險廢物地點

【滿地可訊】古壁省政府限令一公司，清理危險廢物地點。這項限令是古壁省政府為了保護環境而採取的一項措施，旨在防止危險廢物對環境造成污染。

# 卑詩航空公司 不載傷殘人士

【溫哥華訊】卑詩航空公司禁止傷殘人士搭乘其班機，渥太華要知悉。這項決定引起了社會的廣泛關注，因為它被認為是對傷殘人士的歧視。

# 多倫多市區填地短缺 有五處快將全部填滿

【多倫多訊】多倫多市區填地短缺，有五處快將全部填滿。這項情況引起了市政府的關注，因為填地短缺可能會影響到市區的開發和建設。

# 格蘭納達電視機公司 逾五成分行日內結束

【卡加利訊】格蘭納達電視機公司，逾五成分行日內結束。這項消息引起了該公司員工的關注，因為這意味著他們的工作可能會受到影響。

# 卑詩大學昨日舉行 民主女神像揭幕禮

【溫哥華訊】卑詩大學昨日舉行民主女神像揭幕禮。這項活動是為了紀念民主女神像的揭幕，並向公眾展示這座具有歷史意義的雕像。

# 滿地可銀行董事長 拜訪中國國務委員

【北京訊】滿地可銀行董事長拜訪中國國務委員。這項訪問是滿地可銀行與中國政府之間的一次重要交流，旨在加強兩國之間的金融合作。

# 中國足球國腳入選 每人每年可得萬元

【北京訊】中國足球國腳入選，每人每年可得萬元。這項消息引起了足球愛好者的關注，因為這意味著國腳們的待遇得到了提高。

# 中國足球國腳入選 每人每年可得萬元

【北京訊】中國足球國腳入選，每人每年可得萬元。這項消息引起了足球愛好者的關注，因為這意味著國腳們的待遇得到了提高。

# 中國足球國腳入選 每人每年可得萬元

### SAVE MART STORES

專賣倉庫存貨，商號結業平貨，工廠多產正貨，破產拍賣貨，均以拍賣價出售，欲購從速！

每週七天營業

VISA MasterCard

10414 Ave. K. M. RT. 10324 E. Whalley Ring Road, Surrey 582-0777

### 中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

一九九一年四月十日

為通告事：本支部定於一九九一年四月十五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。凡有意入黨者，請於四月十一日前，向本支部領取入黨申請書，並繳納入黨費。本支部地址：溫哥華市西區華埠，中區華埠，中區華埠，中區華埠。

## 北京參茸行

### 今期推出特價品

|               |           |
|---------------|-----------|
| 珍珠末           | 每盒\$5.28  |
| 十粒庄至寶三鞭丸      | 每盒\$6.55  |
| 100粒蛤蚧大補丸     | 每瓶\$2.14  |
| 100粒腰痛片       | 每瓶\$1.64  |
| 100粒陝西天麻片     | 每瓶\$1.37  |
| 20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏 | 每盒\$10.70 |
| 30盒強力麝香跌打風濕膏  | 每盒\$10.70 |
| 20盒特效風濕跌打止痛膏  | 每盒\$10.70 |

上列價目已包括G.S.T.在內

Beijing Trading Co.

89 West Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563







# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER  
MEMBER  
M.L.S.  
1990  
5 YEARS

謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

敬愛的業主：  
實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。  
將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。  
過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項物業。  
本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話賜教。  
謝煜贊謹上

## MY TRACK RECORD:

Medallion President's Club G.V.R.E. Board... (3 years)  
#2 in B.C. of C.T.R. (1990)  
Top 10 B.C. of C.T.R. (6 years)  
#4 in Canada of C.T.R. (1990)  
Salesmaster C.T.R. (4 years)  
M.L.S. Medallion Club (Master) (7 years)  
Leader Club C.T.R. (7 years)  
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)



高特林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER \$309,000



本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房，光猛，有景，街角地，交通方便，\$550,000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南，新鎮設計，有游泳池，風景一流。



新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G.S.T. 大約千二百尺近 METRO TOWN 商場 \$244,000 DON QUAN



本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51X190 開價 \$525,000



CAPITAL HILL 風景一流，街角地，地 50X121 設有新廚房，有前途只 \$258,000



雲東近 KINWAY AT MOHAWY 街，三層共三廁，地大 33X99 叫價 \$192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 \$188,000 請電 DON QUAN



PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 \$155,000 DON QUAN



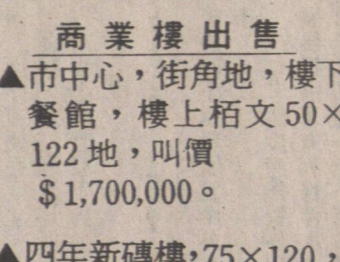
生意急讓  
▲中型 Grocery Store 店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$130,000. Don Quan



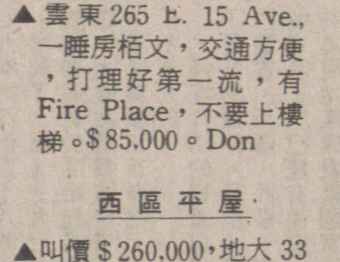
髮型店出售  
▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$28,000. Don Quan



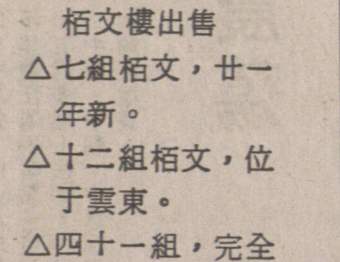
雲東十二組柏文，有地下，柏車房打理開價 \$890,000



商業樓出售  
▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上柏文 50X122 地，叫價 \$1,700,000.



▲雲東 265 E. 15 Ave., 一睡房柏文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓梯 \$85,000. Don



西區平屋  
▲叫價 \$260,000 地大 33X138 尺，上二下，共兩廚二廁，位於 17 Ave., 近 Manitoba. Don Quan



柏文樓出售  
▲七組柏文，廿一年新。  
▲十二組柏文，位於雲東。  
▲四十一組，完全一房。  
▲四十組，八層高樓，位於 WEST END.



▲東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另外有租入，廿萬餘，特平。電 Don Quan



譚振威  
PATRICK TAM

○溫東 AUSTREY 街二層屋，上下共六房，二廚三廁，投資自住均宜，叫價十九萬餘元。  
○素里市十五年屋，上下層共五房，地 63X120 呎，近 GUILDFORD 商場，叫價只十四萬餘元，適合初置業者  
○本那比 16 街三年新大屋，上下層共七房，五廁所，3980 方呎，熱水式暖氣，按摩浴池，地 50X120 呎。  
○溫東 KILLARNEY 區 44 街一年新大屋，4180 方呎，七房三廳，五廁所，熱水暖氣，按摩浴池，屋地 58X108 呎，地 46X183 呎，年租約三萬元，叫價卅五萬餘元。  
△本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58X125 呎，叫價卅九萬餘。  
△本那比 BYRNE 一畝農地連三層屋，叫價廿五萬元。



關鎮傑  
PAUL KWAN

公司：430-6655 住宅：433-2389  
公司：430-6655 住宅：438-1484



關煥蔭  
KENNETH KWAN

住宅：435-7257 公司：438-8161



▲北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000  
▲市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$665,000  
▲2195 HARRISON DR. 7000 地，親景，開價 \$275,000  
▲2176 WAVERLEY AVE. 33X109 開價 \$175,000  
▲7752-17TH AVE. BURNABY 50X120 開價 \$175,000  
▲956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000  
▲1369 E. 14TH AVE. 33X122 雙屋地，售價 \$170,000  
▲另各類生意，商業舖等適合投資移民。



關子平  
ALAN KWAN

住宅：321-2496 公司：438-8161



週末 2-4 時開放  
Shaughnessy: 1451 西 40 街 • \$118 萬  
▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超過四千呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良祈 Tom Chung 438-8161



林建熙  
KEN LIM

住宅：298-1551  
▲4341 TRIUMPH ST 本坡比，六年新屋，六房，近小學，公園及商場，叫價 \$310,000  
▲789 東 5 街，溫哥華，地 36X110 近小學，開價 \$229,000  
▲111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,250,000  
△4492 WELWYN 33X123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價 \$208,000 請電黎生約睇屋。

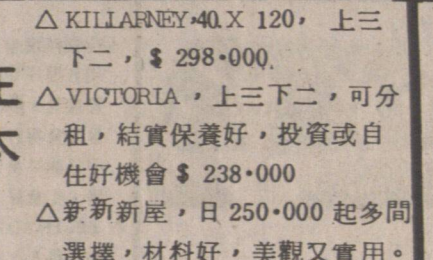


黎偉業  
公司：438-8161 住宅：437-3339  
△3587 MATAPAN CRESSG VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭花高區，叫價 42 萬左右



王太  
GEORGINA WONG

住宅：438-5650 傳呼：686-2809  
生意出讓  
△補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。  
△乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。  
△牙醫生意，顧客穩定，高柱林近購物中心，三房一租平，廠房大投資良機，兩年新，包五件近新主要電器，開價 \$190,000



△KILLARNEY 40X120，上三下二，\$298,000.  
△VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會 \$238,000  
△新屋新屋，日 250,000 起多間選擇，材料好，美觀又實用。  
△中西快餐店，地點好，二萬元以上。



BALDEV NJJER 325-7516, 438-8161  
6726 Culloden 十二年新，地大 47X122，兩層共 2900 呎，正層三房，土庫二房，叫價 \$369,000  
6806-123A ST. 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水暖氣，Stucco 外牆，柏木屋頂，完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。  
PAUL WALESCH 588-8694 590-5177  
影視音響生意讓  
專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$55,000.



何文漢  
RICKY HO

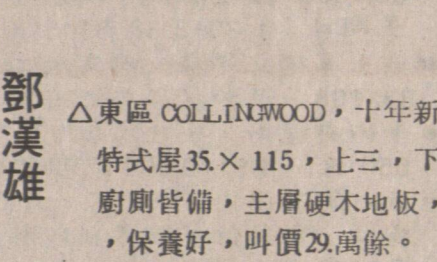
住宅：298-6468 傳呼：650-0257  
忠誠服務 免費估價

△SURREY，12 年新靚屋，三睡房及一書房，面積約 2000 呎，開價 \$205,900，可還價。  
\*北本拿比 CAPTAN L HILL 66X12 四十年新靚屋，共四房六套 \$280,000  
\*北本拿比近 BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價 \$148,000  
\*雲東域多利街 FRANCES 街，全新豪華二睡房有景柏文，870 多平方呎。只叫價 \$159,000  
\*KILLARNEY 靚屋，地 50X170，三房，總面積約 2500 呎，十新，業主急讓只叫價 \$318,000 請還價。  
\*東區 DUNDAS 街錄影帶生意，鄰近柏文大廈，只叫價 \$65,000

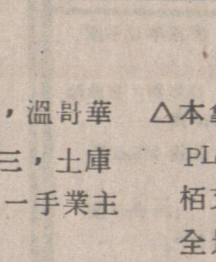


鄧漢雄  
GORDON TANG

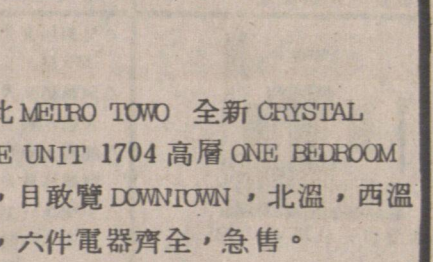
住宅：251-9043 傳呼：686-2732  
地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通用粵語



△東區 COLLINGWOOD，十年新，溫哥華特式屋 35X115，上三，下三，土庫廚廁皆備，主層硬木地板，一手業主，保養好，叫價 29 萬餘。  
△FRASERVILLE 溫哥華特式屋兩層，33X134，上三下二，土庫完成連廚浴，叫價 \$285,000。  
△本拿比城市屋，SPRINGER 近 LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。



△本拿比 METRO TOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 柏文，目擊覽 DOWNTOWN，北溫，西溫全景，六件電器齊全，急售。  
△HEALTHY FOOD 批發生意，連零售店，近 200 個客戶遍佈加拿大西部，請來電詢問詳情。



△1733 E 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 \$153,000。  
△4732 REID ST 低價靚屋，五大房兩大廳，地，米仔牆近 29 街與 1 街，近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。  
△3645 FRASER ST RT2 ZONING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 \$1,240.00 只開價 \$179,000  
△西區海景地 7 TH，樓面 1250 呎，叫價 \$38,000。  
△西區八街 102-2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝修，有景，叫價 \$192,000.



楊棟銘  
THOMAS YANG

住宅：327-7131 傳呼：667-9322

△1733 E 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 \$153,000。  
△4732 REID ST 低價靚屋，五大房兩大廳，地，米仔牆近 29 街與 1 街，近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。  
△3645 FRASER ST RT2 ZONING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 \$1,240.00 只開價 \$179,000  
△西區海景地 7 TH，樓面 1250 呎，叫價 \$38,000。  
△西區八街 102-2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝修，有景，叫價 \$192,000.

# 加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝  
Manager KEITH QUAN

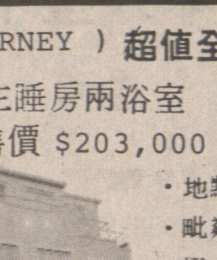
公司電話 266-4155



TONY WONG  
黃漢

公司：266-4155 住宅：876-2335 傳呼：686-7887  
△全新兩睡房柏文，近 Granville 夾 70 街西，叫價 16 萬，低買！

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋  
面積：1340-1533 方呎 三睡房兩浴室  
售價 \$203,000 起  
每單位奉送：  
• 名貴雪櫃、電爐  
• 煤氣壁爐  
• 地下安全停車位兩個  
• 私家平台花園  
△七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 \$308,000  
△四組柏文 RT6 西區十一街，地 50X122



△KINGWAY 近乃街商業年租五萬四，地點適中，叫價七十九萬。  
△西六街 Kitsilano 街屋地 RT-7 隔鄰新建前後仔屋，暫租後建，叫價廿餘萬。



余超常  
ERIC YU

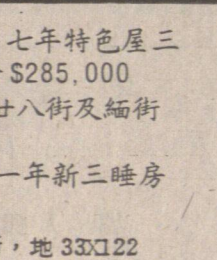


賴榮基  
EDWARD LAI

PAGER: 686-0900  
△7183 STRIDE AVE 兩睡房一層屋，地大 66X103 \$189,000  
△4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122.5 \$372,000  
△2412 E. 33 街兩層共四睡房，交通方便 \$205,000



△5350 McKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚廁全 \$285,000  
△4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街特色屋 \$305,000  
△3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下，\$318,000  
△275 E. 65 街一年新，地 33X122 \$320,000  
△3015 FRASER 街共四睡房，可分租 \$19 萬。  
△東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33X122 地，VENEZUELES 及域多梨，油木地板，保養一流，\$245,000



陳培  
PETER CHAN

住宅：321-0577  
PAGER: 536-6699  
△東區 GRAVELLEY 及域多梨，溫哥華特式屋，上三睡房，下二，二廚廁保養一流，價 23 萬餘。



# 大陸照相機工業的困境

蔡津



近兩年，大量非法進口的照相機充斥中國大陸市場，使大陸的照相機工業面臨嚴重危機。據報，大陸的照相機工業，在八十年代，曾一度輝煌。一九八二年，大陸的照相機工業，曾一度輝煌。一九八二年，大陸的照相機工業，曾一度輝煌。一九八二年，大陸的照相機工業，曾一度輝煌。

## 就相進口 洋貨泛濫

據悉，一九八九年和一九九〇年，大陸每年進口照相機超過一百萬架，而其中進口照相機的數量，則分別為一百二十萬架和一百三十萬架。據報，大陸的照相機工業，在八十年代，曾一度輝煌。一九八二年，大陸的照相機工業，曾一度輝煌。一九八二年，大陸的照相機工業，曾一度輝煌。

## 中國對外開放口岸發展快

忠民



八十年代以來，中國大陸為了適應對外開放的需要，更好地吸引外資，擴大中外經貿合作，致力於對外開放口岸的建設，並取得一定成績。據報，大陸的對外開放口岸，在八十年代，曾一度輝煌。一九八二年，大陸的對外開放口岸，曾一度輝煌。一九八二年，大陸的對外開放口岸，曾一度輝煌。

## 日掃雷艦派去海灣引起震蕩

林川



四月二十六日，日本自衛隊的掃雷艦，不顧世界輿論的強烈反對，還是出動了。據報，日本自衛隊的掃雷艦，在波斯灣執行任務，引起了國際社會的廣泛關注。一九八二年，日本自衛隊的掃雷艦，曾一度輝煌。一九八二年，日本自衛隊的掃雷艦，曾一度輝煌。

## 匡亞明的「孔子評傳」

大陸著名學者匡亞明認為，「從孔子到孫中山這兩千餘年，是中國歷史上思想文化最豐富的時期。如果總結了這段歷史，也就基本上總結了五千年傳統思想文化的主要內容。」

## 九十年代的「世界的太空探險」

捷敏



九十年代，將是人類太空探險的新年代。在這十年裏，美國、蘇聯以及歐洲太空署，將先後對太陽系和太陽系內各大行星進行近距離探險，以期能揭開更多的宇宙奧秘。

**SHUM'S REALTY LTD.**  
新榮房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司: 322-8811  
住宅: 732-0033  
傳呼機: 667-0313  
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)  
\*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用  
特別介紹生意、拍文、房產、商業及拍文大廈請電詳談

**忠誠免費估價**  
沈慶俊  
及沈太  
905-907 東門街房屋  
49-5 x 122 一流保養，土庫高，可裝修成四住宅，近學校及商場。  
34年石木大屋上下完成共2千5呎地 44x128，好區近 RENFREW 京士威及41街請快電。  
△西區二房大屋三樓全磚12萬8  
△二房新屋交通方便有景11萬5  
△430 東八街一房美屋8萬2  
△二房大屋八樓 1833 FRANCES 街景好方便減至16萬3。  
△55.8畝新文大屋，回報率12%價260萬。  
△54.8畝新文大屋，17年新，有泳池入息2萬，價250萬。  
△商業大地0-3相連 125x147 叫牌商業大廈。  
△10050-10052-128 街好屋月入千四價19萬9。  
△122 西12街大地大石屋上下分租42萬。

**忠誠清潔公司**  
HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

**中英洗地毯**  
新機器洗地氈梳化椅  
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館煙囪爐頭商業住宅清潔打臘八折優待  
晚電: 253-5710

**LINDA FONG**  
#200-6007 W. BLVD.  
VANCOUVER  
電話: 263-8800  
\*溫埠特式屋，七年新屋，保養認真一流，合有六睡房，另家庭室及完成土庫。逾三千呎連雙車房。地大40x127，價: \$369,900 歡迎參觀，開放時間，星期日: 1:30-3:30 3145 KITCHENER ST.  
\*無土庫獨立洋房，有寬大二睡房，地33x108，位於柏卡夾乃磨。  
\*十街夾溫街，一睡房 CONDO，六年新，650呎，價\$119,800 或租住任君。  
\*近八街及溫街，760呎一房 CONDO，多窗，街角位，五年新靚柏文，價\$144,800

**GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION**  
CDIC MEMBER  
定期存款最高利率  
**9.80 %**  
我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。  
#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1  
電話: (604) 682-2694  
傳真: (604) 682-4840

**大漢公報**  
The Chinese Times  
溫哥華  
1 East Pender Street, Vancouver  
British Columbia V6A 1S9 Canada  
Telephone: (604) 685-8575

**歡迎訂閱大漢公報**  
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，或電六八五、八五七五查詢

**溫哥華東區/西區每日派報**  
三個月 \$48  
六個月 \$90  
一年 \$168  
**列治文區隔日派報**  
三個月 \$42  
六個月 \$78  
一年 \$144  
**加拿大郵寄或華埠每日派報**  
三個月 \$36  
六個月 \$66  
一年 \$120  
**自取報 (親到本報社領取)**  
三個月 \$27  
六個月 \$48  
一年 \$90

**訂閱表**  
NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_  
美國地區: 壹年 US \$ 50.00 半年 US \$ 30.00  
加拿大地區: 壹年 US \$ 65.00 半年 US \$ 45.00  
支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514



# 家人悅取孔面靚靠不 出突腦頭問自慶曉劉

## 《代絕華風》視華演 京返底月港抵法由



·心信自的地於自出是，美的慶曉劉

劉曉慶日前由法國康城飛抵香港，她是參加完康城影展後準備回大陸，途經香港停留數日，她表示不會在本月廿九號返京，而是準備在六月廿九號返京。

劉曉慶表示，她這次來香港是為了拍電影《風華絕代》。她對這次來香港拍戲感到非常興奮，因為她可以與當地的演員合作，並學習當地的拍攝技術。

劉曉慶表示，她對自己的演技非常有信心，她相信自己的表演一定會得到觀眾的認可。她還表示，她對自己的外貌也非常滿意，她認為自己的外貌是她表演的一個重要組成部分。

### 將往北京及西安拍片 黃日華會逗留一個月

日前，華仔便乘搭「中環」號，前往北京及西安拍片。黃日華表示，他這次來香港是為了拍電影《五虎》。他對這次來香港拍戲感到非常興奮，因為他可以與當地的演員合作，並學習當地的拍攝技術。

黃日華表示，他對自己的演技非常有信心，他相信自己的表演一定會得到觀眾的認可。他還表示，他對自己的外貌也非常滿意，他認為自己的外貌是他表演的一個重要組成部分。

### 鍾淑慧 不懂游泳 拍潛水戲

鍾淑慧日前在拍《蜀山》時，她請人幫她拍一場潛水戲。鍾淑慧表示，她對拍潛水戲感到非常興奮，因為她可以學習當地的拍攝技術。她還表示，她對自己的演技非常有信心，她相信自己的表演一定會得到觀眾的認可。

# 苗僑偉阿戚夫妻檔 眼鏡店四年開九間

## 威美珍說，他們也曾遭白眼，經歷不少艱苦，現在才「守得雲開」

苗僑偉與戚美珍經營眼鏡生意有方，四年來已開八間分店，第九間也在下月開張。

苗僑偉表示，他們經營眼鏡生意非常艱苦，他們也曾遭白眼，經歷不少艱苦。他們現在才「守得雲開」，他們的眼鏡店現在生意非常好，他們感到非常開心。

# 續約不談 還有什麼說

## 楊美儀在無線兩年只得一堆衣服

楊美儀在無線電視工作兩年，她覺得無線電視對她的待遇非常不公平。她認為無線電視只給她一堆衣服，她感到非常不滿。她還表示，她對無線電視的合約感到非常不滿，她認為無線電視沒有給她應得的待遇。

### 鍾楚紅歐洲行 對新片甚緊張

鍾楚紅日前在歐洲旅行，她對新片感到非常緊張。她認為新片對她的演技是一個很大的挑戰，她感到非常壓力。她還表示，她對自己的演技非常有信心，她相信自己的表演一定會得到觀眾的認可。

### 伍詠薇說太頂唔順 散行旅外戒破

伍詠薇日前在旅行途中，她感到非常不順。她認為她的旅行計劃非常混亂，她感到非常不滿。她還表示，她對自己的旅行感到非常不滿，她認為她的旅行計劃需要重新安排。

### 楊美儀在無線兩年只得一堆衣服

楊美儀在無線電視工作兩年，她覺得無線電視對她的待遇非常不公平。她認為無線電視只給她一堆衣服，她感到非常不滿。她還表示，她對無線電視的合約感到非常不滿，她認為無線電視沒有給她應得的待遇。

### Canada Trust Realty

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5

經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155

### 鄭國橋

公司：266-4115  
手提電話：649-8328

### 鍾炳基

ANTHONY CHUNG  
公司：266-4155  
手提：250-8668  
電話：686-8202

### 快手快腳 又一靚屋

RENFREW 五年新淨猛特式屋，上三下二，紅瓦頂地勢高，幽靜有景地33X128特大廳房，不看信，快來約見！

收租七百餘，叫價七萬餘HANLEY  
三睡房城市屋，投資自住，一流佳選，手快有！

### 一字咁簡單

收租七百餘，叫價七萬餘HANLEY  
三睡房城市屋，投資自住，一流佳選，手快有！

### AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司：438-3501 傳真：437-9119  
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

### ★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- △ 7395 BURN 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積大63萬。
- △ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全豪華大屋55萬。
- △ SOUTH GRANVILLE 區大屋全新，地大50X102上下完成方便，近好中學，急讓48萬。
- △ 7211 BRILLWOOD CRT. 本拿比，設備齊全，上房下廳高商區享受好價38萬。
- △ 溫特特色屋近乃街及十二街上下完成30萬餘。

\* 本拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL 區，開價\$228,000

△ 列治文近 FRANCIS 夾 NO 4，16年新三睡房靚屋，另土庫有二睡房單位可分租，約8-000呎地，硬木地板，價\$245,000

△ 近 FINE 35X155 地，堅固三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，抵買，價\$209,000

△ 南本拿比 5369 MARINE 區兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4-500呎，八睡房兩廚房，大地64X235 \$399,000

△ 2985Mc Gill 標準地16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租\$245,000

△ 北本拿比高尚住宅區，70X110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價\$480,000

△ 高貴林近Coq mall全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三千餘呎另有高土庫三車房\$479,000

△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60X117地，正層兩舖位，樓上兩單位，樓上四睡房，開價\$350,000業主退休急售。

△ 566Cassiar 標準地上下二房可分租有車房\$185,000

### Sutton GROUP

KAREN BONG 王太  
公司：925-1111  
住宅：922-1957  
手提：671-1816

《精通國、粵、客、印尼、英語》

- △ 新盤：西區336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓49.6X120 輕工業區\$728,000
- △ 鐘錶生意出讓，最適合取消移民條件。
- △ 850 BURNARD ST. 市中心高級柏文由18萬元起
- △ 北雲2081 ANITA CT. 65X122 \$225,000

△ 新盤：列治文旺舖出租GARDEN CITY PLAZA 城市廣場4751 GARDEN CITY RD. 最適合華人營業、餐館、律師、美容院等。

△ 北雲全新單位柏文50X140 \$800,000

△ 西溫BRITISH POST 豪華大屋，風景一流2376 WEST 3099,000 週末開放2-4

△ 西雲1215 HAYWOOD 三年靚屋\$528,000

△ 吉舖出售E. BROADWAY 33X120 樓下店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租\$2,000 樓上寫字間可自用\$549,000

### Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備  
叫價\$185000

11單位柏文  
2249 依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。  
叫價\$680,000

★售價\$850,000，地大40X325生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約\$50,000 MISSION NO.1中西餐館  
百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

### 營業代表：

- MAY ENG 伍黃秀英
- JORDAN ENG 伍沛輝 733-5743
- DAVID TUNG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394
- PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

代理ICBC 汽車保險及牌照各種手續  
代理房屋、傢俬、旅遊、保險、商業樓宇、柏文及生意、物業管理、商業樓宇、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半 星期六、九時至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

\* 本拿比，三睡房，廿二萬一萬。  
大約三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百、一百零一、一百零二、一百零三、一百零四、一百零五、一百零六、一百零七、一百零八、一百零九、一百一十、一百一十一、一百一十二、一百一十三、一百一十四、一百一十五、一百一十六、一百一十七、一百一十八、一百一十九、一百二十、一百二十一、一百二十二、一百二十三、一百二十四、一百二十五、一百二十六、一百二十七、一百二十八、一百二十九、一百三十、一百三十一、一百三十二、一百三十三、一百三十四、一百三十五、一百三十六、一百三十七、一百三十八、一百三十九、一百四十、一百四十一、一百四十二、一百四十三、一百四十四、一百四十五、一百四十六、一百四十七、一百四十八、一百四十九、一百五十、一百五十一、一百五十二、一百五十三、一百五十四、一百五十五、一百五十六、一百五十七、一百五十八、一百五十九、一百六十、一百六十一、一百六十二、一百六十三、一百六十四、一百六十五、一百六十六、一百六十七、一百六十八、一百六十九、一百七十、一百七十一、一百七十二、一百七十三、一百七十四、一百七十五、一百七十六、一百七十七、一百七十八、一百七十九、一百八十、一百八十一、一百八十二、一百八十三、一百八十四、一百八十五、一百八十六、一百八十七、一百八十八、一百八十九、一百九十、一百九十一、一百九十二、一百九十三、一百九十四、一百九十五、一百九十六、一百九十七、一百九十八、一百九十九、二百、二百零一、二百零二、二百零三、二百零四、二百零五、二百零六、二百零七、二百零八、二百零九、二百一十、二百一十一、二百一十二、二百一十三、二百一十四、二百一十五、二百一十六、二百一十七、二百一十八、二百一十九、二百二十、二百二十一、二百二十二、二百二十三、二百二十四、二百二十五、二百二十六、二百二十七、二百二十八、二百二十九、二百三十、二百三十一、二百三十二、二百三十三、二百三十四、二百三十五、二百三十六、二百三十七、二百三十八、二百三十九、二百四十、二百四十一、二百四十二、二百四十三、二百四十四、二百四十五、二百四十六、二百四十七、二百四十八、二百四十九、二百五十、二百五十一、二百五十二、二百五十三、二百五十四、二百五十五、二百五十六、二百五十七、二百五十八、二百五十九、二百六十、二百六十一、二百六十二、二百六十三、二百六十四、二百六十五、二百六十六、二百六十七、二百六十八、二百六十九、二百七十、二百七十一、二百七十二、二百七十三、二百七十四、二百七十五、二百七十六、二百七十七、二百七十八、二百七十九、二百八十、二百八十一、二百八十二、二百八十三、二百八十四、二百八十五、二百八十六、二百八十七、二百八十八、二百八十九、二百九十、二百九十一、二百九十二、二百九十三、二百九十四、二百九十五、二百九十六、二百九十七、二百九十八、二百九十九、三百、三百零一、三百零二、三百零三、三百零四、三百零五、三百零六、三百零七、三百零八、三百零九、三百一十、三百一十一、三百一十二、三百一十三、三百一十四、三百一十五、三百一十六、三百一十七、三百一十八、三百一十九、三百二十、三百二十一、三百二十二、三百二十三、三百二十四、三百二十五、三百二十六、三百二十七、三百二十八、三百二十九、三百三十、三百三十一、三百三十二、三百三十三、三百三十四、三百三十五、三百三十六、三百三十七、三百三十八、三百三十九、三百四十、三百四十一、三百四十二、三百四十三、三百四十四、三百四十五、三百四十六、三百四十七、三百四十八、三百四十九、三百五十、三百五十一、三百五十二、三百五十三、三百五十四、三百五十五、三百五十六、三百五十七、三百五十八、三百五十九、三百六十、三百六十一、三百六十二、三百六十三、三百六十四、三百六十五、三百六十六、三百六十七、三百六十八、三百六十九、三百七十、三百七十一、三百七十二、三百七十三、三百七十四、三百七十五、三百七十六、三百七十七、三百七十八、三百七十九、三百八十、三百八十一、三百八十二、三百八十三、三百八十四、三百八十五、三百八十六、三百八十七、三百八十八、三百八十九、三百九十、三百九十一、三百九十二、三百九十三、三百九十四、三百九十五、三百九十六、三百九十七、三百九十八、三百九十九、四百、四百零一、四百零二、四百零三、四百零四、四百零五、四百零六、四百零七、四百零八、四百零九、四百一十、四百一十一、四百一十二、四百一十三、四百一十四、四百一十五、四百一十六、四百一十七、四百一十八、四百一十九、四百二十、四百二十一、四百二十二、四百二十三、四百二十四、四百二十五、四百二十六、四百二十七、四百二十八、四百二十九、四百三十、四百三十一、四百三十二、四百三十三、四百三十四、四百三十五、四百三十六、四百三十七、四百三十八、四百三十九、四百四十、四百四十一、四百四十二、四百四十三、四百四十四、四百四十五、四百四十六、四百四十七、四百四十八、四百四十九、四百五十、四百五十一、四百五十二、四百五十三、四百五十四、四百五十五、四百五十六、四百五十七、四百五十八、四百五十九、四百六十、四百六十一、四百六十二、四百六十三、四百六十四、四百六十五、四百六十六、四百六十七、四百六十八、四百六十九、四百七十、四百七十一、四百七十二、四百七十三、四百七十四、四百七十五、四百七十六、四百七十七、四百七十八、四百七十九、四百八十、四百八十一、四百八十二、四百八十三、四百八十四、四百八十五、四百八十六、四百八十七、四百八十八、四百八十九、四百九十、四百九十一、四百九十二、四百九十三、四百九十四、四百九十五、四百九十六、四百九十七、四百九十八、四百九十九、五百、五百零一、五百零二、五百零三、五百零四、五百零五、五百零六、五百零七、五百零八、五百零九、五百一十、五百一十一、五百一十二、五百一十三、五百一十四、五百一十五、五百一十六、五百一十七、五百一十八、五百一十九、五百二十、五百二十一、五百二十二、五百二十三、五百二十四、五百二十五、五百二十六、五百二十七、五百二十八、五百二十九、五百三十、五百三十一、五百三十二、五百三十三、五百三十四、五百三十五、五百三十六、五百三十七、五百三十八、五百三十九、五百四十、五百四十一、五百四十二、五百四十三、五百四十四、五百四十五、五百四十六、五百四十七、五百四十八、五百四十九、五百五十、五百五十一、五百五十二、五百五十三、五百五十四、五百五十五、五百五十六、五百五十七、五百五十八、五百五十九、五百六十、五百六十一、五百六十二、五百六十三、五百六十四、五百六十五、五百六十六、五百六十七、五百六十八、五百六十九、五百七十、五百七十一、五百七十二、五百七十三、五百七十四、五百七十五、五百七十六、五百七十七、五百七十八、五百七十九、五百八十、五百八十一、五百八十二、五百八十三、五百八十四、五百八十五、五百八十六、五百八十七、五百八十八、五百八十九、五百九十、五百九十一、五百九十二、五百九十三、五百九十四、五百九十五、五百九十六、五百九十七、五百九十八、五百九十九、六百、六百零一、六百零二、六百零三、六百零四、六百零五、六百零六、六百零七、六百零八、六百零九、六百一十、六百一十一、六百一十二、六百一十三、六百一十四、六百一十五、六百一十六、六百一十七、六百一十八、六百一十九、六百二十、六百二十一、六百二十二、六百二十三、六百二十四、六百二十五、六百二十六、六百二十七、六百二十八、六百二十九、六百三十、六百三十一、六百三十二、六百三十三、六百三十四、六百三十五、六百三十六、六百三十七、六百三十八、六百三十九、六百四十、六百四十一、六百四十二、六百四十三、六百四十四、六百四十五、六百四十六、六百四十七、六百四十八、六百四十九、六百五十、六百五十一、六百五十二、六百五十三、六百五十四、六百五十五、六百五十六、六百五十七、六百五十八、六百五十九、六百六十、六百六十一、六百六十二、六百六十三、六百六十四、六百六十五、六百六十六、六百六十七、六百六十八、六百六十九、六百七十、六百七十一、六百七十二、六百七十三、六百七十四、六百七十五、六百七十六、六百七十七、六百七十八、六百七十九、六百八十、六百八十一、六百八十二、六百八十三、六百八十四、六百八十五、六百八十六、六百八十七、六百八十八、六百八十九、六百九十、六百九十一、六百九十二、六百九十三、六百九十四、六百九十五、六百九十六、六百九十七、六百九十八、六百九十九、七百、七百零一、七百零二、七百零三、七百零四、七百零五、七百零六、七百零七、七百零八、七百零九、七百一十、七百一十一、七百一十二、七百一十三、七百一十四、七百一十五、七百一十六、七百一十七、七百一十八、七百一十九、七百二十、七百二十一、七百二十二、七百二十三、七百二十四、七百二十五、七百二十六、七百二十七、七百二十八、七百二十九、七百三十、七百三十一、七百三十二、七百三十三、七百三十四、七百三十五、七百三十六、七百三十七、七百三十八、七百三十九、七百四十、七百四十一、七百四十二、七百四十三、七百四十四、七百四十五、七百四十六、七百四十七、七百四十八、七百四十九、七百五十、七百五十一、七百五十二、七百五十三、七百五十四、七百五十五、七百五十六、七百五十七、七百五十八、七百五十九、七百六十、七百六十一、七百六十二、七百六十三、七百六十四、七百六十五、七百六十六、七百六十七、七百六十八、七百六十九、七百七十、七百七十一、七百七十二、七百七十三、七百七十四、七百七十五、七百七十六、七百七十七、七百七十八、七百七十九、七百八十、七百八十一、七百八十二、七百八十三、七百八十四、七百八十五、七百八十六、七百八十七、七百八十八、七百八十九、七百九十、七百九十一、七百九十二、七百九十三、七百九十四、七百九十五、七百九十六、七百九十七、七百九十八、七百九十九、八百、八百零一、八百零二、八百零三、八百零四、八百零五、八百零六、八百零七、八百零八、八百零九、八百一十、八百一十一、八百一十二、八百一十三、八百一十四、八百一十五、八百一十六、八百一十七、八百一十八、八百一十九、八百二十、八百二十一、八百二十二、八百二十三、八百二十四、八百二十五、八百二十六、八百二十七、八百二十八、八百二十九、八百三十、八百三十一、八百三十二、八百三十三、八百三十四、八百三十五、八百三十六、八百三十七、八百三十八、八百三十九、八百四十、八百四十一、八百四十二、八百四十三、八百四十四、八百四十五、八百四十六、八百四十七、八百四十八、八百四十九、八百五十、八百五十一、八百五十二、八百五十三、八百五十四、八百五十五、八百五十六、八百五十七、八百五十八、八百五十九、八百六十、八百六十一、八百六十二、八百六十三、八百六十四、八百六十五、八百六十六、八百六十七、八百六十八、八百六十九、八百七十、八百七十一、八百七十二、八百七十三、八百七十四、八百七十五、八百七十六、八百七十七、八百七十八、八百七十九、八百八十、八百八十一、八百八十二、八百八十三、八百八十四、八百八十五、八百八十六、八百八十七、八百八十八、八百八十九、八百九十、八百九十一、八百九十二、八百九十三、八百九十四、八百九十五、八百九十六、八百九十七、八百九十八、八百九十九、九百、九百零一、九百零二、九百零三、九百零四、九百零五、九百零六、九百零七、九百零八、九百零九、九百一十、九百一十一、九百一十二、九百一十三、九百一十四、九百一十五、九百一十六、九百一十七、九百一十八、九百一十九、九百二十、九百二十一、九百二十二、九百二十三、九百二十四、九百二十五、九百二十六、九百二十七、九百二十八、九百二十九、九百三十、九百三十一、九百三十二、九百三十三、九百三十四、九百三十五、九百三十六、九百三十七、九百三十八、九百三十九、九百四十、九百四十一、九百四十二、九百四十三、九百四十四、九百四十五、九百四十六、九百四十七、九百四十八、九百四十九、九百五十、九百五十一、九百五十二、九百五十三、九百五十四、九百五十五、九百五十六、九百五十七、九百五十八、九百五十九、九百六十、九百六十一、九百六十二、九百六十三、九百六十四、九百六十五、九百六十六、九百六十七、九百六十八、九百六十九、九百七十、九百七十一、九百七十二、九百七十三、九百七十四、九百七十五、九百七十六、九百七十七、九百七十八、九百七十九、九百八十、九百八十一、九百八十二、九百八十三、九百八十四、九百八十五、九百八十六、九百八十七、九百八十八、九百八十九、九百九十、九百九十一、九百九十二、九百九十三、九百九十四、九百九十五、九百九十六、九百九十七、九百九十八、九百九十九、一千、一千零一、一千零二、一千零三、一千零四、一千零五、一千零六、一千零七、一千零八、一千零九、一千一十、一千一十一、一千一十二、一千一十三、一千一十四、一千一十五、一千一十六、一千一十七、一千一十八、一千一十九、一千二十、一千二十一、一千二十二、一千二十三、一千二十四、一千二十五、一千二十六、一千二十七、一千二十八、一千二十九、一千三十、一千三十一、一千三十二、一千三十三、一千三十四、一千三十五、一千三十六、一千三十七、一千三十八、一千三十九、一千四十、一千四十一、一千四十二、一千四十三、一千四十四、一千四十五、一千四十六、一千四十七、一千四十八、一千四十九、一千五十、一千五十一、一千五十二、一千五十三、一千五十四、一千五十五、一千五十六、一千五十七、一千五十八、一千五十九、一千六十、一千六十一、一千六十二、一千六十三、一千六十四、一千六十五、一千六十六、一千六十七、一千六十八、一千六十九、一千七十、一千七十一、一千七十二、一千七十三、一千七十四、一千七十五、一千七十六、一千七十七、一千七十八、一千七十九、一千八十、一千八十一、一千八十二、一千八十三、一千八十四、一千八十五、一千八十六、一千八十七、一千八十八、一千八十九、一千九十、一千九十一、一千九十二、一千九十三、一千九十四、一千九十五、一千九十六、一千九十七、一千九十八、一千九十九、二千、二千零一、二千零二、二千零三、二千零四、二千零五、二千零六、二千零七、二千零八、二千零九、二千一十、二千一十一、二千一十二、二千一十三、二千一十四、二千一十五、二千一十六、二千一十七、二千一十八、二千一十九、二千二十、二千二十一、二千二十二、二千二十三、二千二十四、二千二十五、二千二十六、二千二十七、二千二十八、二千二十九、二千三十、二千三十一、二千三十二、二千三十三、二千三十四、二千三十五、二千三十六、二千三十七、二千三十八、二千三十九、二千四十、二千四十一、二千四十二、二千四十三、二千四十四、二千四十五、二千四十六、二千四十七、二千四十八、二千四十九、二千五十、二千五十一、二千五十二、二千五十三、二千五十四、二千五十五、二千五十六、二千五十七、二千五十八、二千五十九、二千六十、二千六十一、二千六十二、二千六十三、二千六十四、二千六十五、二千六十六、二千六十七、二千六十八、二千六十九、二千七十、二千七十一、二千七十二、二千七十三、二千七十四、二千七十五、二千七十六、二千七十七、二千七十八、二千七十九、二千八十、二千八十一、二千八十二、二千八十三、二千八十四、二千八十五、二千八十六、二千八十七、二千八十八、二千八十九、二千九十、二千九十一、二千九十二、二千九十三、二千九十四、二千九十五、二千九十六、二千九十七、二千九十八、二千九十九、三千、三千零一、三千零二、三千零三、三千零四、三千零五、三千零六、三千零七、三千零八、三千零九、三千一十、三千一十一、三千一十二、三千一十三、三千一十四、三千一十五、三千一十六、三千一十七、三千一十八、三千一十九、三千二十、三千二十一、三千二十二、三千二十三、三千二十四、三千二十五、三千二十六、三千二十七、三千二十八、三千二十九、三千三十、三千三十一、三千三十二、三千三十三、三千三十四、三千三十五、三千三十六、三千三十七、三千三十八、三千三十九、三千四十、三千四十一、三千四十二、三千四十三、三千四十四、三千四十五、三千四十六、三千四十七、三千四十八、三千四十九、三千五十、三千五十一、三千五十二、三千五十三、三千五十四、三千五十五、三千五十六、三千五十七、三千五十八、三千五十九、三千六十、三千六十一、三千六十二、三千六十三、三千六十四、三千六十五、三千六十六、三千六十七、三千六十八、三千六十九、三千七十、三千七十一、三千七十二、三千七十三、三千七十四、三千七十五、三千七十六、三千七十七、三千七十八、三千七十九、三千八十、三千八十一、三千八十二、三千八十三、三千八十四、三千八十五、三千八十六、三千八十七、三千八十八、三千八十九、三千九十、三千九十一、三千九十二、三千九十三、三千九十四、三千九十五、三千九十六、三千九十七、三千九十八、三千九十九、四千、四千零一、四千零二、四千零三、四千零四、四千零五、四千零六、四千零七、四千零八、四千零九、四千一十、四千一十一、四千一十二、四千一十三、四千一十四、四千一十五、四千一十六、四千一十七、四千一十八、四千一十九、四千二十、四千二十一、四千二十二、四千二十三、四千二十四、四千二十五、四千二十六、四千二十七、四千二十八、四千二十九、四千三十、四千三十一、四千三十二、四千三十三、四千三十四、四千三十五、四千三十六、四千三十七、四千三十八、四千三十九、四千四十、四千四十一、四千四十二、四千四十三、四千四十四、四千四十五、四千四十六、四千四十七、四千四十八、四千四十九、四千五十、四千五十一、四千五十二、四千五十三、四千五十四、四千五十五、四千五十六、四千五十七、四千五十八、四千五十九、四千六十、四千六十一、四千六十二、四千六十三、四千六十四、四千六十五、四千六十六、四千六十七、四千六十八、四千六十九、四千七十、四千七十一、四千七十二、四千七十三、四千七十四、四千七十五、四千七十六、四千七十七、四千七十八、四千七十九、四千八十、四千八十一、四千八十二、四千八十三、四千八十四、四千八十五、四千八十六、四千八十七、四千八十八、四千八十九、四千九十、四千九十一、四千九十二、四千九十三、四千九十四、四千九十五、四千九十六、四千九十七、四千九十八、四千九十九、五千、五千零一、五千零二、五千零三、五千零四、五千零五、五千零六、五千零七、五千零八、五千零九、五千一十、五千一十一、五千一十二、五千一十三、五千一十四、五千一十五、五千一十六、五千一十七、五千一十八、五千一十九、五千二十、五千二十一、五千二十二、五千二十三、五千二十四、五千二十五、五千二十六、五千二十七、五千二十八、五千二十九、五千三十、五千三十一、五千三十二、五千三十三、五千三十四、五千三十五、五千三十六、五千三十七、五千三十八、五千三十九、五千四十、五千四十一、五千四十二、五千四十三、五千四十四、五千四十五、五千四十六、五千四十七、五千四十八、五千四十九、五千五十、五千五十一、五千五十二、五千五十三、五千五十四、五千五十五、五千五十六、五千五十七、五千五十八、五千五十九、五千六十、五千六十一、五千六十二、五千六十三、五千六十四、五千六十五、五千六十六、五千六十七、五千六十八、五千六十九、五千七十、五千七十一、五千七十二、五千七十三、五千七十四、五千七十五、五千七十六、五千七十七、五千七十八、五千七十九、五千八十、五千八十一、五千八十二、五千八十三、五千八十四、五千八十五、五千八十六、五千八十七、五千八十八、五千八十九、五千九十、五千九十一、五千九十二、五千九十三、五千九十四、五千九十五、五千九十六、五千九十七、五千九十八、五千九十九、六千、六千零一、六千零二、六千零三、六千零四、六千零五、六千零六、六千零七、六千零八、六千零九、六千一十、六千一十一、六千一十二、六千一十三、六千一十四、六千一十五、六千一十六、六千一十七、六千一十八、六千一十九、六千二十、六千二十一、六千二十二、六千二十三、六千二十四、六千二十五、六千二十六、六千二十七、六千二十八、六千二十九、六千三十、六千三十一、六千三十二、六千三十三、六千三十四、六千三十五、六千三十六、六千三十七、六千三十八、六千三十九、六千四十、六千四十一、六千四十二、六千四十三、六千四十四、六千四十五、六千四十六、六千四十七、六千四十八、六千四十九、六千五十、六千五十一、六千五十二、六千五十三、六千五十四、六千五十五、六千五十六、六千五十七、六千五十八、六千五十九、六千六十、六千六十一、六千六十二、六千六十三、六千六十四、六千六十五、六千六十六、六千六十七、六千六十八、六千六十九、六千七十、六千七十一、六千七十二、六千七十三、六千七十四、六千七十五、六千七十六、六千七十七、六千七十八、六千七十九、六千八十、六千八十一、六千八十二、六千八十三、六千八十四、六千八十五、六千八十六、六千八十七、六千八十八、六千八十九、六千九十、六千九十一、六千九十二、六千九十三、六千九十四、六千九十五、六千九十六、六千九十七、六千九十八、六千九十九、七千、七千零一、七千零二、七千零三、七千零四、七千零五、七千零六、七千零七、七千零八、七千零九、七千一十、七千一十一、七千一十二、七千一十三、七千一十四、七千一十五、七千一十六、七千一十七、七千一十八、七千一十九、七千二十、七千二十一、七千二十二、七千二十三、七千二十四、七千二十五、七千二十六、七千二十七、七千二十八、七千二十九、七千三十、七千三十一、七千三十二、七千三十三、七千三十四、七千三十五、七千三十六、七千三十七、七千三十八、七千三十九、七千四十、七千四十一、七千四十二、七千四十三、七千四十四、七千四十五、七千四十六、七千四十七、七千四十八、七千四十九、七千五十、七千五十一、七千五十二、七千五十三、七千五十四、七千五十五、七千五十六、七千五十七、七千五十八、七千五十九、七千六十、七千六十一、七千六十二、七千六十三、七千六十四、七千六十五、七千六十六、七千六十七、七千六十八、七千六十九、七千七十、七千七十一、七千七十二、七千七十三、七千七十四、七千七十五、七千七十六、七千七十七、七千七十八、七千七十九、七千八十、七千八十一、七千八十二、七千八十三、七千八十四、七千八十五、七千八十六、七千八十七、七千八十八、七千八十九、七千九十、七千九十一、七千九十二、七千九十三、七千九十四、七千九十五、七千九十六、七千九十七、七千九十八、七千九十九、八千、八千零一、八千零二、八千零三、八千零四、八千零五、八千零六、八千零七、八千零八、八千零九、八千一十、八千一十一、八千一十二、八千一十三、八千一十四、八千一十五、八千一十六、八千一十七、八千一十八、八千一十九、八千二十、八千二十一、八千二十二、八千二十三、八千二十四、八千二十五、八千二十六、八千二十七、八千二十八、八千二十九、八千三十、八千三十一、八千三十二、八千三十三、八千三十四、八千三十五、八千三十六、八千三十七、八千三十八、八千三十九、八千四十、八千四十一、八千四十二、八千四十三、八千四十四、八千四十五、八千四十六、八千四十七、八千四十八、八千四十九、八千五十、八千五十一、八千五十二、八千五十三、八千五十四、八千五十五、八千五十六、八千五十七、八千五十八、八千五十九、八千六十、八千六十一、八千六十二、八千六十三、八千六十四、八千六十五、八千六十六、八千六十七、八千六十八、八千六十九、八千七十、八千七十一、八千七十二、八千七十三、八千七十四、八千七十五、八千七十六、八千七十七、八千七十八、八千七十九、八千八十、八千八十一、八千八十二、八千八十三、八千八十四、八千八十五、八千八十六、八千八十七、八千八十八、八千八十九、八千九十、八千九十一、八千九十二、八千九十三、八千九十四、八千九十五、八千九十六、八千九十七、八千九十八、八千九十九、九千、九千零一、九千零二、九千零三、九千零四、九千零五、九千零六、九千零七、九千零八、九千零九、九千一十、九千一十一、九千一十二、九千一十三、九千一十四、九千一十五、九千一十六、九千一十七、九千一十八、九千一十九、九千二十、九千二十一、九千二十二、九千二十三、九千二十四、九千二十五、九千二十六、九千二十七、九千二十八、九千二十九、九千三十、九千三十一、九千三十二、九千三十三、九千三十四、九千三十五、九千三十六、九千三十七、九千三十八、九千三十九、九千四十、九千四十一、九千四十二、九千四十三、九千四十四、九千四十五、九千四十六、九千四十七、九千四十八、九千四十九、九千五十、九千五十一、九千五十二、九千五十三、九千五十四、九千五十五、九千五十六、九千五十七、九千五十八、九千五十九、九千六十、九千六十一、九千六十二、九千六十三、九千六十四、九千六十五、九千六十六、九千六十七、九千六十八、九千六十九、九千七十、九千七十一、九千七十二、九千七十三、九千七十四、九千七十五、九千七十六、九千七十七、九千七十八、九千七十九、九千八十、九千八十一、九千八十二、九千八十三、九千八十四、九千八十五、九千八十六、九千八十七、九千八十八、九千八十九、九千九十、九千九十一、九千九十二、九千九十三、九千九十四、九千九十五、九千九十六、九千九十七、九千九十八、九千九十九、一萬、一萬零一、一萬零二、一萬零三、一萬零四、一萬零五、一萬零六、一萬零七、一萬零八、一萬零九、一萬一十、一萬一十一、一萬一十二、一萬一十三、一萬一十四、一萬一十五、一萬一十六、一萬一十七、一萬一十八、一萬一十九、一萬二十、一萬二十一、一萬二十二、一萬二十三、一萬二十四、一萬二十五、一萬二十六、一萬二十七、一萬二十八、一萬二十九、一萬三十、一萬三十一、一萬三十二、一萬三十三、一萬三十四、一萬三十五、一萬三十六、一萬三十七、一萬三十八、一萬三十九、一萬四十、一萬四十一、一萬四十二、一萬四十三、一萬四十四、一萬四十五、一萬四十六、一萬四十七、一萬四十八、一萬四十九、一萬五十、一萬五十一、一萬五十二、一萬五十三、一萬五十四、一萬五十五、一萬五十六、一萬五十七、一萬五十八、一萬五十九、一萬六十、一萬六十一、一萬六十二、一萬六十三、一萬六十四、一萬六十五、一萬六十六、一萬六十七、一萬六十八、一萬六十九、一萬七十、一萬七十一、一萬七十二、一萬七十三、一萬七十四、一萬七十五、一萬七十六、一萬七十七、一萬七十八、一萬七十九、一萬八十、一萬八十一、一萬八十二、一萬八十三、一萬八十四、一萬八十五、一萬八十六、一萬八十七、一萬八十八、一萬八十九、一萬九十、一萬九十一、一萬九十二、一萬九十三、一萬九十四、一萬九十五、一萬九十六、一萬九十七、一萬九十八、一萬九十九、二萬、二萬零一、二萬零二、二萬零三、二萬零四、二萬零五、二萬零六、二萬零七、二萬零八、二萬零九、二萬一十、二萬一十一、二萬一十二、二萬一十三、二萬一十四、二萬一十五、二萬一十六、二萬一十七、二萬一十八、二萬一十九、二萬二十、二萬二十一、二萬二十二、二萬二十三、二萬二十四、二萬二十五、二萬二十六、二萬二十七、二萬二十八、二萬二十九、二萬三十、二萬三十一、二萬三十二、二萬三十三、二萬三十四、二萬三十五、二萬三十六、二萬三十七、二萬三十八、二萬三十九、二萬四十、二萬四十一、二萬四十二、二萬四十三、二萬四十四、二萬四十五、二萬四十六、二萬四十七、二萬四十八、二萬四十九、二萬五十、二萬五十一、二萬五十二、二萬五十三、二萬五十四、二萬五十五、二萬五十六、二萬五十七、二萬五十八、二萬五十九、二萬六十、二萬六十一、二萬六十二、二萬六十三、二萬六十四、二萬六十五、二萬六十六、二萬六十七、二萬六十八、二萬六十九、二萬七十、二萬七十一、二萬七十二、二萬七十三、二萬七十四、二萬七十五、二萬七十六、二萬七十七、二萬七十八、二萬七十九、二萬八十、二萬八十一、二萬八十二、二萬八十三、二萬八十四、二萬八十五、二萬八十六、二萬八十七、二萬八十八、二萬八十九、二萬九十、二萬九十一、二萬九十二、二萬九十三、二萬九十四、二萬九十五、二萬九十六、二萬九十七、二萬九十八、二萬九十九、三萬、三萬零一、三萬零二、三萬零三、三萬零四、三萬零五、三萬零六、三萬零七、三萬零八、三萬零九、三萬一十、三萬一十一、三萬一十二、三萬一十三、三萬一十四、三萬一十五、三萬一十六、三萬一十七、三萬一十八、三萬一十九、三萬二十、三萬二十一、三萬二十二、三萬二十三、三萬二十四、三萬二十五、三萬二十六、三萬二十七、三萬二十八、三萬二十九、三萬三十、三萬三十一、三萬三十二、三萬三十三、三萬三十四、三萬三十五、三萬三十六、三萬三十七、三萬三十八、三萬三十九、三萬四十、三萬四十一、三萬四十二、三萬四十三、三萬四十四、三萬四十五、三萬四十六、三萬四十七、三萬四十八、三萬四十九、三萬五十、三萬五十一、三萬五十二、三萬五十三、三萬五十四、三萬五十五、三萬五十六、三萬五十七、三萬五十八、三萬五十九、



**專業電動通渠**  
修理水喉 水管爆裂  
24小時服務電話 **253-7471**

免費估價  
天窗露台  
急修漏水  
保用期長  
款式多種  
翻新維修  
各類屋頂

**昌興** 裝修公司

電話 644-4849

精造廚櫃  
雲石盜磚  
浴室廚廁  
外牆膠板  
車房露台  
水澗安裝  
屋頂翻新  
政府牌照

水泥路面  
更換門窗  
舊屋翻新  
土庫間格  
水喉電燈  
各款圍欄  
園藝草皮  
免費估價

*Jim's* WELDING LTD.  
百福燒鋁

**防盜\*平安**  
 防盜花窗 大小鐵閘  
 鋁鐵欄杆 車牀工作  
 免費估價 交貨快捷

屋頂翻新  
換窗換門  
水管工程  
新建浴室  
內外油漆  
露台樓梯  
水泥工程  
各款圍欄  
外牆膠板  
房屋間格  
舊屋翻新  
土庫裝修

大小工程  
屋頂補漏  
屋頂翻新  
水喉渠道  
天窗外澗  
圍欄草地  
車房露台  
內外油漆  
土庫間格  
舊屋翻新  
新屋裝修

電燈修理  
渠道阻塞  
廁所阻塞  
廁所漏水  
水管破裂  
水喉漏水  
土庫滲水  
屋頂工程  
屋頂補漏

**僑心**  
建築裝修  
22-2996

政府牌照  
商業柏油  
屋頂水喉  
膠質外牆  
土庫車房  
露台廚房  
圍欄電燈  
瓷磚地磚  
水泥路面  
砌磚油漆  
免費估價

運通 裝修公司

公司： 328-5018  
電話： 328-5018

精造廚櫃  
 雲石盜磚  
 浴室廚廁  
 牆膠板  
 房露台  
 潤安裝  
 頂翻新  
 府牌照  
 水泥路面  
 更換門窗  
 舊屋翻新  
 土庫間格  
 水喉電燈  
 各款圍欄  
 園藝草皮  
 免費估價

**恒隆**

免費估價  
日夜服務  
328-3838

永成建築裝修公司  
政府註冊  
免內廚水露土改廁

業任宅  
建翻新  
庫間格  
台車房  
喉電器  
櫃酒吧  
外油漆  
費估價  
晚電：325-1882  
公司：649-7981

**永康** 屋頂工程  
緊急搶修

可 免費估價

土水圍水內外膠商業  
庫澗牆泥外質業  
間露欄磁油外住  
各台桿磚漆牆宅

務電話：328-1440

程 均有保用



建立了外交關係。

事，我安排，保證滿意

電話：溫哥華區 672-6776  
全加拿大 1-800-663-112

理

其他線路，日期，你計

事，我安排，保證滿意

電話：溫哥華區 672-6776  
全加拿大 1-800-663-112

**中國參茸行**

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

**端午佳節推出大量超值特價品**

新到：巴戟精，禮盒燕窩酒，靈芝人參酒，各種祛風補酒

特級生晒象拔蚌，明天麻，田七頭。  
(八折酬賓 20% OFF)

人參首烏膏，買5樽送1樽

禮盒庄冬菇、雪耳(九折10% OFF)

有多種燉湯料，買5包送1包

要買平靚吉林參，花旗參，請來中國參茸行，歡迎零沽批發：

精心古方泡製，壯腰、祛風，益精，補腎，舒筋活絡大補酒

地址：喜士定東街288號  
(舊中國參茸行對面)

電話：682-1113

由歷代祖傳黎巋祥先生主理

# 華安旅

263 E. HASTINGS  
VANCOUVER

7月5日夏令營  
7月8日蘇杭之  
7月12錦秀山河  
7月22日黃金之  
8月9日中國西  
8月19日絲綢之  
9月24日名勝之  
9月30日自然風  
10月11日長江三  
10月17日風光之  
11月4日西雙版  
11月18日天涯海  
11月25日西南之

其他線路，日期，你計

# 遊服務社

TINGS STREET  
B.C. Tel 681-8531

---

|       |     |
|-------|-----|
| 四邑遊   | 20日 |
| 旅(上)  | 13日 |
| 遊     | 19日 |
| 旅(北)  | 15日 |
| 南遊    | 20日 |
| 旅(上)  | 13日 |
| 旅     | 22日 |
| 光遊    | 22日 |
| 峽遊    | 16日 |
| 旅     | 17日 |
| 納遊    | 15日 |
| 角遊(上) | 10日 |
| 旅     | 19日 |

---

事，我安排，保証滿意

溫哥華——北京 機票/五  
溫哥華——香港 機票/香  
香港——深圳(錦繡中華)  
香港——廣州、桂林  
香港——廣州、桂林、北京  
香港——廣州、北京、西安  
香港——廣州、桂林、北京  
香港——廣州、桂林、西安  
香港——廣州、桂林、北京

**特價機票**

溫哥華～香港 \$1099起  
溫哥華～北京 \$870 起  
溫哥華～上海 \$830 起  
溫哥華～香港(經上海)  
溫哥華～北京～香港～溫哥華  
溫哥華～多倫多 \$465 起  
溫哥華～三藩市 \$291 起

辦理：**加拿大寶**  
常備 各國新款電視機、錄影機  
貨真價實。提貨方便。信譽可

地址：百老匯西街556號  
V5E 1E9

星級酒店5晚/早餐/北京接送 **\$1050**

港5晚酒店 **\$1180**

1 日遊 **\$55.00**

5 日遊 **\$365.00**

9 日遊 **\$925.00**

9 日遊 **\$935.00**

、杭州、上海

12 日遊 **\$1,368.00**

、北京、杭州、上海

14 日遊 **\$1,600.00**

、南京、無錫、蘇州、上海、杭州

15 日遊 **\$1,595.00**

**特價酒店**

香港京港酒店 \$75起

香港星港酒店 \$75起

香港華國酒店 \$90起

香港新世界酒店 \$130起

\$1090 香港京華酒店 \$90起

\$1495 香港青年會酒店 \$72起

北京華美達亞洲飯店 \$60起

上海城市飯店 \$85起

**單・中國提貨**

、洗衣機、電冰箱、音響組合……

靠\*中國境內提貨點共38個城市。

電話：溫哥華區 872-870

全加拿大 1-800-663-112







# 中美對延惠待戰

## 條件遇國長對

【本報記者】近來，中美關係陷入低潮，並且有進一步惡化的危險。這是因為美國有一批國會議員主張，向中共施壓，要求中共在人權、貿易、外交、司法等方面，向美國提出具體的改善條件。否則，美國將採取進一步的制裁措施。對此，中共方面則表示，中美關係的改善，必須建立在平等互利的基礎上。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

在參議院，最近又出現了一個「新提案」，向中共提出九項條件，以換取美國延長中國最惠國待遇。這項提案是由參議員柯林斯提出的。柯林斯在參議院表示，美國必須向中共提出具體的改善條件，否則，美國將無法繼續延長中國的最惠國待遇。他列出的九項條件包括：停止對台灣提供軍事援助、停止在台灣的軍事活動、停止對台灣官員的訪問、停止對台灣提供技術援助、停止對台灣提供經濟援助、停止對台灣提供文化援助、停止對台灣提供教育援助、停止對台灣提供醫療援助、停止對台灣提供其他形式的援助。柯林斯表示，如果中共不滿足這些條件，美國將無法繼續延長中國的最惠國待遇。

對此，中共方面表示，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

# 對延惠待戰

## 條件遇國長對

【本報記者】近來，中美關係陷入低潮，並且有進一步惡化的危險。這是因為美國有一批國會議員主張，向中共施壓，要求中共在人權、貿易、外交、司法等方面，向美國提出具體的改善條件。否則，美國將採取進一步的制裁措施。對此，中共方面則表示，中美關係的改善，必須建立在平等互利的基礎上。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

在參議院，最近又出現了一個「新提案」，向中共提出九項條件，以換取美國延長中國最惠國待遇。這項提案是由參議員柯林斯提出的。柯林斯在參議院表示，美國必須向中共提出具體的改善條件，否則，美國將無法繼續延長中國的最惠國待遇。他列出的九項條件包括：停止對台灣提供軍事援助、停止在台灣的軍事活動、停止對台灣官員的訪問、停止對台灣提供技術援助、停止對台灣提供經濟援助、停止對台灣提供文化援助、停止對台灣提供教育援助、停止對台灣提供醫療援助、停止對台灣提供其他形式的援助。柯林斯表示，如果中共不滿足這些條件，美國將無法繼續延長中國的最惠國待遇。

對此，中共方面表示，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。中共方面認為，美國在對華關係中，應首先停止其對華的經濟制裁，並停止其在台灣問題上的干涉。只有在此基礎上，中美關係才能實現真正的正常化。

### 四季園藝

專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計  
請電228-1068

### Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

### 代理

汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

### 周愛權視光博士

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

### INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

### 大偉

DAVIDSON METAL WORKS LTD.  
327-8607  
公司電話6880290 傳呼6319774

### 煤氣工程

電話：6571266 鮑治  
9398275 晚  
專修煤氣工程  
免費上門估價

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四四〇九四

### Pacific Driveway

公司：435-1774  
住宅：585-1689  
專為住宅/停車場鋪  
瀝青柏油路  
(免費估價，歡迎查詢)

### 司公程工氣冷捷快

馬君寰  
專科承接修理，大小商  
櫃房，冷暖氣機，廚房，急凍  
櫃，電爐，牛奶房，食店，急  
凍櫃，電爐，牛奶房，食店，急  
凍櫃，電爐，牛奶房，食店，急

### 誌里冷氣工程公司

專科大小商業房冷氣  
工程、設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷  
妥當  
電話：八七一、一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問，免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽  
電話：254-7166 24小時

### 新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆  
別顧胞牌婚工景  
歡迎社花精花  
迎製團圈球製木

### 月蓮花舖

Lisa Florist  
喜士定東街三九二號  
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4  
689-5829  
電話訂購，專人送貨

### 榮僑花舖

Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花  
桂花、蘭花、黃花、白蘭、含笑、菊花、長壽花、木蘭、松柏、盆景、花籃、花圈、花牌、花球、花籃、花圈、花牌、花球

呂頌智主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問，免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽  
電話：254-7166 24小時

### 新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆  
別顧胞牌婚工景  
歡迎社花精花  
迎製團圈球製木

### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

### 榮僑花舖

Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花  
桂花、蘭花、黃花、白蘭、含笑、菊花、長壽花、木蘭、松柏、盆景、花籃、花圈、花牌、花球、花籃、花圈、花牌、花球

呂頌智主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675



本月展出藝術家即席示範

週四晚八時揭幕展期一月

（多倫多訊）片，配有中、英文字幕，由本年滿地

此均爲彩色名片。中國、香港及台灣所拍攝的著名電影。查詢電話：九七〇四一四；七〇四一四；二六〇線。翁

服務社區提供益智趣味節目

事實上，國泰電視近年來之節目質素，大有改善，娛樂節目得到香港無線電視無限量支持，在合約容許下以最快之時間把香港最新最受歡迎之節目運到溫哥華以飽觀眾眼福。在本地度之，例如在慶祝晚

意，並希望將來為大家帶來更多娛樂性及資訊性之精彩節目。

「資助節目如防止濫用酒精藥物之一危機」，實則節目是為「暗湧」等等。上述節目製作青年犯罪問題之「暗湧」等等。上述節目製作青年犯罪問題之「暗湧」等等。

最後，國泰電視在發單具在新舊華人社區地拓展，為保持收收支支，目前

恭賀加西趙氏宗親會第五週年紀念大典

恭賀趙氏禊事修  
賓主共歡意自優  
航籌交錯欣何極  
喜羨英雄興建績

聯誼慶祝遠良哉  
弟兄團結紀莊園  
俾論相稱獻納約  
子龍忠貞裔長留

徐發起

趙氏宗親紀慶開 全加代表紛飛來

維詞位儒才華治  
 衛國倫儒多計略  
 忠誠勇敢篤性略  
 恭賀巴西五百餘華人成立祖國  
 和平統一促進總會誌大慶  
 冠頂格排律 溫哥華埠  
 徐發起  
 恭賀巴西聖保羅 實領僑團領道多  
 巴西炎黃播種子 歌頌敢知如何  
 曲北日慈雲展 百祥王系懇慈近

星期四一下  
假暗士黨

國成異域功非少  
誌推僑胞績極盛  
人昌衛國名顯達  
慶猶努力苦攻磨

# 何桐攝影院

19 E. Pender St. ( 中華文化中心對面 )

電話：688-2933      681-8048

## HO TUNG STUDIO

一張好相壹代留傳



百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨鮮、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟、入籍護照相即印即有

|          |     |      |
|----------|-----|------|
| 入籍相 (黑白) | 4 張 | 7.20 |
| 護照相 (彩色) | 4 張 | 8.80 |

逢星期三休息

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員  
B.C. 省國際沙龍針劑員  
香港冠軍裝 (64)  
曾獲 B.C. 省冠軍裝 (71)

**金唐** 肉食公司 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033  
 KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

---

滋陰補身      海物極品      保證靚貨  
**鮑 魚**  
 酒樓或自用無任歡迎



# 中國人口遷移新趨勢 農村居民向往大城市

## 內地望遷往沿海 工商人口增加

【本報北京六日電】中國人口遷移已呈逐年增多之勢，農村人口遷移，已由一九八五年到去年的五年中，全國遷移人口達三千三百多萬人。

據第四次人口普查抽樣結果，自一九八五年到去年的五年中，全國遷移人口達三千三百多萬人。

普查數據表明，中國人口遷移正呈現四大特點：

農村向城鎮轉移，數目顯著增加。據統計，一九八五年到去年的五年中，全國農村人口遷移達一千五百多萬人，其中遷往城鎮的人口達八百多萬人。

內地人口向沿海及大城市轉移。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往沿海及大城市的人口達一千五百多萬人。

中、小城市人口向大城市轉移。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的年齡結構趨向年輕化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的性別結構趨向女性化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的職業結構趨向專業化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的社會結構趨向家庭化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的經濟結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的文化結構趨向高素質化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的宗教結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的語言結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的習俗結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的價值觀結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的審美觀結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的飲食結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的服飾結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的居住結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的娛樂結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的社交結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的婚姻結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的生育結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的死亡結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的壽命結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的體質結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的智力結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的創造力結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的想像力結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

人口遷移的靈感結構趨向多元化。五年中，全國有三千三百多萬人遷移，其中遷往大城市的人口達一千五百多萬人。

# 台灣旱情嚴重 見僅來年十三 成兩足不水儲庫水

【台北電】台灣旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

台灣農業部門指出，目前全島十二個主要水庫蓄水量不足兩成，嚴重影響農業灌溉。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

旱情嚴重，各地農業水利旱情嚴重，面臨近三十年來最嚴重的旱情。

# 上海小烟民隊伍龐大 女學生居然吞雲吐霧

【香港中國通訊社上海六日電】上海「小烟民」隊伍不斷擴大，一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

據報，上海一些初中、高中學生中吸煙者已佔了百分之五十。

# 女港商被指詐騙 遭法官判無期徒刑

【本報香港六日電】一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

據報，一名香港女商人，因被指詐騙，遭法官判處無期徒刑。

# 新加坡國立大學代表團 訪問中國十所著名大學

【本報新加坡六日電】新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

據報，新加坡國立大學代表團，將於下月訪問中國十所著名大學。

# 胡啓立被降職 長部副業工子電任

【本報北京六日電】國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

據報，國務院副總理胡啓立，因被指工作不力，遭降職。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華士嘉堡東街239號 電話：687-4204

### 春季酬賓大贈送！大減價！

#### 美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

#### 買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

#### 各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

#### 買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

### 最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

## 撲滅罪行。人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話 660-6440

ASIAN CRIME SECTION COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT









美心餅店  
二五七號奇化街  
溫哥華華埠  
禮餅，麵飽，茶餐廳